叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 国情咨文(state Of The Union Addresses) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

国情咨文(State of the Union Addresses)

第1/1页

[steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] [ə'dresɪz] [ɒv; əv] ['zækəri] ['teɪlə(r)]
State of the Union Addresses of Zachary Taylor
状态 的 这 联盟 地址 的 扎卡里 泰勒

扎卡里·泰勒的国情咨文

[ðə; ði] [ə'dresɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [θriː] ['æstərɪsks] : * * *
The addresses are separated by three asterisks : * * *
这 地址 是 分开 经过 三 星号 : * * *

地址之间用三个星号分隔：***

[deɪts] [ɒv; əv] [ə'dresɪz] [baɪ] ['zækəri] ['teɪlə(r)][ɪn] [ðɪs] ['i:buk] :
Dates of addresses by Zachary Taylor in this eBook :
日期 的 地址 经过 扎卡里 泰勒 在 这 电子书 :

本电子书中 Zachary Taylor 的演讲日期如下：

[dɪ'sembə(r)][fɔːr] , -
December 4 , 1849
十二月 4 , -

1849年12月4日

[steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] [ə'dres]
State of the Union Address
状态 的 这 联盟 地址

国情咨文

['zækəri] ['teɪlə(r)]
Zachary Taylor
扎卡里 泰勒

扎卡里·泰勒

[dɪ'sembə(r)][fɔːr] , -
December 4 , 1849
十二月 4 , -

1849年12月4日

['feləʊ] - ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Fellow - Citizens of the Senate and House of Representatives :
同伴 - 公民 的 这 参议院 和 房子 的 代表 :

参议院和众议院的各位同仁：

['sɪksti] [j'iəz] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gʌvənmənt] ,
Sixty years have elapsed since the establishment of this Government ,
六十 年 有 过去 自从 这 建立 的 这 政府 ,

本届政府成立至今已六十年。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə'gen] [ə'sembl] [tu:; tə]['ledʒɪsleɪt][fɔ:(r); fə(r)]
and the Congress of the United States again assembles to legislate for
和 这 国会 的 这 团结的 各州 再次 组装 到 立法 为了
[æn; ən]['empaɪə(r)][ɒv; əv] ['friːmən] .
an empire of freemen .
一个 帝国 的 自由人 .

美国国会再次召开会议，为自由人的帝国制定法律。

[ðə; ði] [prɪ'dɪkʃən] [ɒv; əv][ˈiːv(ə)l] ['prɒfɪts] , [huː] ['fɔːməli] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [fɔː'tel] [ðə; ði] ['daʊnfɔːl]
The predictions of evil prophets , who formerly pretended to foretell the downfall
这 预测 的 邪恶的 先知 ， WHO 以前 假装 到 预言 这 倒台
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
of our institutions ,
的 我们的 机构 ，

那些曾经假装预言我们制度崩溃的邪恶先知的预言，

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [rɪ'membəd] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [di'raid] ,
are now remembered only to be derided ,
是 现在 记得 仅有的 到 是 嘲笑 ，

如今人们只记得他们，并对他们加以嘲笑。

[ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld]
and the United States of America at this moment present to the world
和 这 团结的 各州 的 美国 在 这 片刻 展示 到 这 世界
[ðə; ði][məʊst]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] ['pɜːmənənt] ['gʌvənmənt] [ɒn] [ɜːθ] .
the most stable and permanent Government on earth .
这 最多 稳定的 和 永恒的 政府 在 地球 .

而此时此刻，美利坚合众国向世界展现了地球上最稳定、最持久的政府。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['leibə][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] .
Such is the result of the labors of those who have gone before us .
这样的 是 这 结果 的 这 劳动 的 那些 WHO 有 已消失 前 我们 .

这就是前人辛勤劳作的成果。

[ə'pɒn] ['kɒŋgres] [wɪl] ['emɪnəntli] [dɪ'pend] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['meɪntənəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
Upon Congress will eminently depend the future maintenance of our system of
之上 国会 将要 非常 依赖 这 未来 维护 的 我们的 系统 的
[friː] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnɪm'peəd] [tuː; tə] [pɒ'sterəti] .
free government and the transmission of it unimpaired to posterity .
自由的 政府 和 这 传播 的 它 未受损 到 后人 .

我们自由政府制度的未来维护以及将其完好无损地传承给后代，将主要取决于国会。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [piːs] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
We are at peace with all the other nations of the world ,
我们 是 在 和平 和 全部 这 其他 国家 的 这 世界 ，

我们与世界其他国家都保持着和平关系。

[ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['aʊə(r)] ['tʃerɪʃt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['æməti] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and seek to maintain our cherished relations of amity with them .
和 寻找 到 维持 我们的 珍爱 关系 的 和睦 和 他们 .

并努力维持我们与他们之间珍贵的友好关系。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['blesɪd; blest][baɪ][ə; eɪ][kaɪnd] ['prɒvɪdəns] [wɪð] [æn; ən]
During the past year we have been blessed by a kind Providence with an
期间 这 过去的 年 我们 有 到过 蒙福 经过 一个 种类 普罗维登斯 和 一个
[ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
abundance of the fruits of the earth ,
丰富 的 这 水果 的 这 地球 ，

过去一年，我们蒙受上天的眷顾，大地丰收。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [di'strɔi] ['eɪndʒl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ['vɪzɪtɪd] [ɪk'stensɪv] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]
and although the destroying angel for a time visited extensive portions of
和 虽然 这 摧毁 天使 为了 一个 时间 到访 广泛的 部分 的
['aʊə(r)] ['terətri] [wɪð] [ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['pestɪləns] ,
our territory with the ravages of a dreadful pestilence ,
我们的 领土 和 这 蹂躏 的 一个 可怕 瘟疫 ，

虽然毁灭天使一度肆虐我们的大片领土，带来了可怕的瘟疫，

[jet] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [hæz; həz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [dein] [tuː; tə] [steɪ] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][tuː; tə]
yet the Almighty has at length deigned to stay his hand and to
然而 这 全能者 有 在 长度 设计 到 停留 他的 手 和 到
[rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [ɪn'estɪməbl] ['blesɪŋ] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [helθ] [tuː; tə][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv]
restore the inestimable blessing of general health to a people who have
恢复 这 不可估量 祝福 的 一般的 健康 到 一个 人们 WHO 有
[ək'nɒlɪdʒd] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
acknowledged His power ,
已确认 他的 力量 ,

然而，全能的上帝最终还是克制住了自己的手，恢复了人民普遍健康的宝贵福祉，而这些人民已经承认了他的力量。

['deprəkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [rɒθ] , [ænd; ənd] [im'plɔː] [hɪz; ɪz]['mɜːsɪf(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] .
deprecated His wrath , and implored His merciful protection .
已弃用 他的 愤怒 , 和 恳求 他的 仁慈 保护 .

谴责祂的愤怒，恳求祂的慈悲庇护。

[waɪl] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv]['æmɪkəb(ə)l] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['fɒrən] ['neɪʃnz] ,
While enjoying the benefits of amicable intercourse with foreign nations ,
尽管 享受 这 好处 的 友好的 交往 和 外国的 国家 ,

在享受与外国友好交往带来的好处的同时，

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strækʃənz] [ænd; ənd] [wɔːz] [wɪtʃ] [hæv; həv]
we have not been insensible to the distractions and wars which have
我们 有 不是 到过 麻木不仁 到 这 分心 和 战争 哪个 有
[prɪ'veɪld] [ɪn]['ʌðə(r)] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
prevailed in other quarters of the world .
最终获胜 在 其他 四分之一 的 这 世界 .

我们并非对世界其他地区发生的各种纷扰和战争视而不见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [θiːm] [ɒv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [ruːlz] [ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv]
It is a proper theme of thanksgiving to Him who rules the destinies of
它 是 一个 恰当的 主题 的 感恩 到 他 WHO 规则 这 命运 的
['neɪʃnz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə'mɪdst] [ɔːl] [ðiːz] ['kɒntests; kən'tests]
nations that we have been able to maintain amidst all these contests
国家 那 我们 有 到过 有能力的 到 维持 在……之中 全部 这些 比赛
[æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] ['njuːtrəl] [pə'zɪʃ(ə)n] [tə'wɔːd] [ɔːl] [bə'lɪdʒərənt] [p'aʊəz] .
an independent and neutral position toward all belligerent powers .
一个 独立的 和 中性的 位置 朝向 全部 好战的 权力 .

在所有这些冲突中，我们能够对所有交战国保持独立和中立的立场，这理应感谢主宰国家命运的上帝。

['aʊə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['frendli] ['kærəktə(r)] .
Our relations with Great Britain are of the most friendly character .
我们的 关系 和 伟大的 英国 是 的 这 最多 友好的 特点 .

我们与英国的关系非常友好。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ækts] , ['brɪtɪʃ]
In consequence of the recent alteration of the British navigation acts , British
在 结果 的 这 最近的 改造 的 这 英国 导航 行为 , 英国
['ves(ə)lz] ,
vessels ,
船只 ,

由于英国航海条例近期进行了修改，英国船只，

[frɒm; frəm] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fɒrən] [pɔːts] , [wɪl] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔːz] ,
from British and other foreign ports , will under our existing laws ,
从 英国 和 其他 外国的 端口 , 将要 在下面 我们的 现存的 法律 ,

根据我们现行法律，从英国和其他外国港口出发的货物将……

['ɑːftə(r)][ðə; ði] 1st [deɪ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri][nekst] ,
after the 1st day of January next ,
后 这 1st 天 的 一月 下一个 ,

从明年1月1日之后，

[biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] ['entri] [ɪn]['aʊə(r)] [pɔːts] [wɪð] ['kɑːgəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊθ] , [ˌmænju'fæktʃə(r)] ,
be admitted to entry in our ports with cargoes of the growth , manufacture ,
是 承认 到 入口 在 我们的 端口 和 货物 的 这 生长 , 生产 ,

允许携带生长、制造、

[ɔː(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [tɜːmz] [æz; əz][tuː; tə]['djuːtiz] ,
or production of any part of the world on the same terms as to duties ,
或者 生产 的 任何 部分 的 这 世界 在 这 相同的 条款 作为 到 职责 ,

或按照相同的关税条款在世界任何地区生产,

['impəust] , [ænd; ənd] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [æz; əz]['ves(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪð] [ðeə(r)]['kɑːgəʊz] ,
imposts , and charges as vessels of the United States with their cargoes ,
进口 , 和 收费 作为 船只 的 这 团结的 各州 和 他们的 货物 ,

对美国船只及其货物征收的关税和费用

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['ves(ə)lz] [wɪl] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [pɔːts] ,
and our vessels will be admitted to the same advantages in British ports ,
和 我们的 船只 将要 是 承认 到 这 相同的 优势 在 英国 端口 ,

我们的船只在英国港口也将享有同样的待遇。

['entərɪŋ] [ˌðeər'ɪn] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [tɜːmz] [æz; əz] ['brɪtɪʃ] ['ves(ə)lz] .
entering therein on the same terms as British vessels .
进入 其中 在 这 相同的 条款 作为 英国 船只 .

与英国船只享有同等的入港条件。

[ʃʊd; ʃəd][nəʊ]['ɔːdə(r)][ɪn]['kaʊns(ə)l] [dɪ'stɜːb] [ðɪs] ['ledʒɪslətɪv] [ə'reɪndʒmənt] , [ðə; ði] [leɪt] [ækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːləmənt] ,
Should no order in council disturb this legislative arrangement , the late act of the British Parliament ,
应该 不 命令 在 理事会 打扰 这 立法 安排 , 这 晚的 行为 的 这 英国 议会 ,

如果枢密院令没有干扰这一立法安排,则英国议会最近的法案,

[baɪ] [wɪtʃ] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɪz] [brɔːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tɜːmz] [prə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
by which Great Britain is brought within the terms proposed by the act of Congress of the 1st of March ,
经过 哪个 伟大的 英国 是 带来 之内 这 条款 建议的 经过 这 行为 的 国会 的 这 1st 的 行进 ,

通过此举,英国被纳入了3月1日国会法案所提出的条款范围之内。

- , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [wɪl] [biː; bi] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] ['benɪfɪt] [tuː; tə][bəʊθ] ['kʌntriz] .
1817 , it is hoped will be productive of benefit to both countries .
- , 它 是 希望 将要 是 生产力 的 益处 到 两个都 国家 .

希望1817年能给两国带来益处。

[ə; eɪ] [slaɪt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌdɪplə'mætɪk] ['ɪntəkɔːs] [wɪtʃ] [ə'kɜːd] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [frɑːns] ,
A slight interruption of diplomatic intercourse which occurred between this Government and France ,
一个 轻微 中断 的 外交 交往 哪个 发生 之间 这 政府 和 法国 ,

本届政府与法国之间的外交往来出现了一次轻微中断。

[ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [seɪ] , [hæz; həz] [biːn] ['tɜːrməˌnet] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['mɪnɪstə(r)][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [rɪ'siːvd] .
I am happy to say , has been terminated , and our minister there has been received .
我 是 快乐的 到 说 , 有 到过 终止 , 和 我们的 部长 那里 有 到过 已收到 .

我很高兴地告诉大家,此事已经结束,我们那里的部长也已被接走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə][rɪ'fɜː(r)] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [led]
It is therefore unnecessary to refer now to the circumstances which led
它 是 所以 不必要 到 参考 现在 到 这 情况 哪个 引领
[tuː; tə] [ðæt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
to that interruption .
到 那 中断 .

因此，现在没有必要提及导致那次中断的情况。

[ai] [niːd] [nɒt] [ɪk'spres] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][sɪn'sɪə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['welkəm]
I need not express to you the sincere satisfaction with which we shall welcome
我 需要 不是 表达 到 你 这 真诚 满意 和 哪个 我们 将 欢迎
[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ['envɔɪ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ænd; ənd]['mɪnɪstə(r)] [ˌplenɪpə'tenʃəri] [frɒm; frəm]
the arrival of another envoy extraordinary and minister plenipotentiary from
这 到达 的 其他 使者 非凡的 和 部长 全权代表 从
[ə; eɪ]['sɪstə(r)] [rɪ'pʌblɪk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][səʊ] [lɒŋ] [biːn] ,
a sister Republic to which we have so long been ,
一个 姐姐 共和国 到 哪个 我们 有 所以 长的 到过 ,

我无需向你们表达我们对另一位来自我们长期友好相处的姐妹共和国的特命全权公使的到来所怀有的由衷喜悦。

[ænd; ənd] [stɪl] [rɪ'meɪn] , [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [strɒŋɡɪst] [taɪz][ɒv; əv]['æməti] .
and still remain , bound by the strongest ties of amity .
和 仍然 保持 , 边界 经过 这 最强 领带 的 和睦 .

并且仍然保持着最牢固的友谊纽带。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] ['entəd] [ə'pɒn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪɡ'zekjətɪv] ['djuːtiz] [ai]
Shortly after I had entered upon the discharge of the Executive duties I
不久 后 我 有 进入 之上 这 释放 的 这 管理人员 职责 我
[wɒz; wəz] [ə'praɪzd] [ðæt] [ə; eɪ][wɔː(r)] ['stiːmə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən]['empaɪə(r)][wɒz; wəz]
was apprised that a war steamer belonging to the German Empire was
曾是 已获知 那 一个 战争 汽船 属于 到 这 德语 帝国 曾是
['biːɪŋ] ['fɪtɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]
being fitted out in the harbor of New York with the aid of some of our
存在 适配 出去 在 这 港口 的 新的 约克 和 这 援助 的 一些 的 我们的
['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] ,
naval officers ,
海军 警官 ,

我上任不久便得知，一艘属于德意志帝国的军舰正在纽约港进行舾装，而我们的一些海军军官也参与其中。

['rendəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] .
rendered under the permission of the late Secretary of the Navy .
渲染 在下面 这 允许 的 这 晚的 秘书 的 这 海军 .

经已故海军部长许可绘制。

[ðɪs] [pə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['ɡrɑːntɪd]['djʊərɪŋ][æn; ən] ['ɑːmɪstɪs] [bɪ'twiːn] [ðæt] ['empaɪə(r)][ænd; ənd]
This permission was granted during an armistice between that Empire and
这 允许 曾是 的确 期间 一个 停战 之间 那 帝国 和
[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['denmɑːk] ,
the Kingdom of Denmark ,
这 王国 的 丹麦 ,

这项许可是在帝国与丹麦王国停战期间授予的。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃləzwɪɡ] - ['hɒlstaɪn; 'hɒlstiːn][wɔː(r)] .
which had been engaged in the Schleswig - Holstein war .
哪个 有 到过 已订婚的 在 这 石勒苏益格 - 荷斯坦 战争 .

曾参与石勒苏益格-荷尔斯泰因战争的国家。

[ˌæprɪ'hensɪv] [ðæt] [ðɪs] [ækt][ɒv; əv] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒn]['aʊə(r)] [pɑːt] [mait] [biː; bi] [vjuː] [æz; əz][ə; eɪ]
Apprehensive that this act of intervention on our part might be viewed as a
忧虑 那 这 行为 的 干涉 在 我们的 部分 可能 是 已查看 作为 一个
[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['njuːtrəl] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ɪn'kɜːd] [baɪ][ðə; ði] ['triːti] [wɪð] ['denmɑːk] [ænd; ənd]
violation of our neutral obligations incurred by the treaty with Denmark and
违反 的 我们的 中性的 义务 已发生 经过 这 条约 和 丹麦 和
[ɒv; əv][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][ðə; ði] 20th [ɒv; əv]['eɪprəl] , - ,
of the provisions of the act of Congress of the 20th of April , 1818 ,
的 这 条款 的 这 行为 的 国会 的 这 20th 的 四月 , - ,

我们担心，我们的这种干预行为可能会被视为违反了我们根据与丹麦签订的条约所承担的中立义务以及1818年4月20日国会法案的规定，

[ai][daɪ'rɛktɪd] [ðæt] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [eɪd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rendəd] [baɪ] ['eni] ['eɪdʒənt] [ɔː(r)] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
I directed that no further aid should be rendered by any agent or officer of the
我 指导 那 不 更远 援助 应该 是 渲染 经过 任何 代理人 或者 官 的 这
['neɪvi] ;
Navy ;
海军 ;

我指示海军任何代理人或官员不得再提供任何援助；

[ænd; ənd][ai] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [tuː; tə] [ə'praɪz] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and I instructed the Secretary of State to apprise the minister of the
和 我 指示 这 秘书 的 状态 到 通知 这 部长 的 这
['dʒɜːmən]['empaɪə(r)] [ə'kredɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][maɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['eksɪkjuːt]
German Empire accredited to this Government of my determination to execute
德语 帝国 认证 到 这 政府 的 我的 决心 到 执行
[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [triːtiz] [wɪð] [ɔːl]
the law of the United States and to maintain the faith of treaties with all
这 法律 的 这 团结的 各州 和 到 维持 这 信仰 的 条约 和 全部
['neɪʃnz] .
nations .
国家 .

我指示国务卿告知德意志帝国驻美国大使，我决心执行美国法律，并维护与所有国家缔结的条约的信守承诺。

[ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪtʃ] [in'sjuː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]
The correspondence which ensued between the Department of State and the
这 一致 哪个 随后 之间 这 部门 的 状态 和 这
['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['empaɪə(r)][ɪz][ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ][leɪd][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] .
minister of the German Empire is herewith laid before you .
部长 的 这 德语 帝国 是 此附 铺设 前 你 .

现将国务院与德意志帝国大臣之间的往来信函呈递给各位。

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [wɜː(r); wə(r)]
The execution of the law and the observance of the treaty were
这 执行 的 这 法律 和 这 观察 的 这 条约 是
[diːmd] [baɪ][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
deemed by me to be due to the honor of the country ,
被认为 经过 我 到 是 到期的 到 这 荣誉 的 这 国家 ,

我认为，执行法律和遵守条约是维护国家荣誉的义务。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
as well as to the sacred obligations of the Constitution .
作为 出色地 作为 到 这 神圣 义务 的 这 宪法 .

以及对宪法所规定的神圣义务。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][feɪl][tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːs] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [keɪs] [ə'raɪz] [wɪð] ['eni]
I shall not fail to pursue the same course should a similar case arise with any
我 将 不是 失败 到 追求 这 相同的 课程 应该 一个 相似的 案件 出现 和 任何
['ʌðə(r)]['neɪʃ(ə)n] .
other nation .
其他 国家 .

如果其他国家出现类似情况，我必将采取同样的做法。

['hævɪŋ] [ə'vaʊd] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] [ðæt] [ɪn] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts]
Having avowed the opinion on taking the oath of office that in disputes
拥有 公开承认 这 观点 在 采取 这 誓言 的 办公室 那 在 争议
[bɪ'twiːn] [kən'flɪktɪŋ] ['fɒrən] ['gʌvənmənts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ['ɪntrəst] [nɒt] [les] [ðæn; ðən]['aʊə(r)]['djuːti]
between conflicting foreign governments it is our interest not less than our duty
之间 冲突 外国的 政府 它 是 我们的 兴趣 不是 较少的 比 我们的 责任
[tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['strɪktli] ['njuːtrəl] ,
to remain strictly neutral ,
到 保持 严格 中性的 ,

我在就职宣誓时曾明确表示，在相互冲突的外国政府之间的争端中，保持严格中立既是我们的利益所在，也是我们的义务。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][ə'bændən][ˌaɪ 'tiː] .
I shall not abandon it .
我 将 不是 放弃 它 .

我不会放弃它。

[juː; jʊ] [wɪl] [pə'siːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð]
You will perceive from the correspondence submitted to you in connection with
你 将要 感知 从 这 一致 提交 到 你 在 联系 和
[ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːs] [ə'dɒptɪd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hæz; həz] [biːn] ['prɒpəli] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði]
this subject that the course adopted in this case has been properly regarded by the
这 主题 那 这 课程 已采用 在 这 案件 有 到过 适当地 认为 经过 这
[bə'lɪdʒərənt] [p'aʊəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .
belligerent powers interested in the matter .
好战的 权力 感兴趣的 在 这 事情 .

从提交给您的与此主题相关的信函中，您可以看出，本案所采取的措施已得到相关交战国的适当考虑。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən]['empaɪə(r)][wɒz; wəz]
Although a minister of the United States to the German Empire was
虽然 一个 部长 的 这 团结的 各州 到 这 德语 帝国 曾是
[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][maɪ] ['priːdəsesə(r)] [ɪn] ['ɔːgəst] ,
appointed by my predecessor in August ,
任命 经过 我的 前任 在 八月 ,

虽然我的前任在八月份任命了美国驻德意志帝国大使，

- , [ænd; ənd][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [biːn] [ɪn] [ə'tendəns] [æt; ət] ['fræŋkfət] - [ɒn] -
1848 , and has for a long time been in attendance at Frankfort - on -
- , 和 有 为了 一个 长的 时间 到过 在 出席 在 法兰克福 - 在 -
[ðə; ði] - [meɪn] ,
the - Main ,
这 - 主要的 ,

1848年，并且长期以来一直出席法兰克福的活动。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðæt] ['empaɪə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd]
and although a minister appointed to represent that Empire was received
和 虽然 一个 部长 任命 到 代表 那 帝国 曾是 已收到
[ænd; ənd] [ə'kredɪtɪd] [hɪə(r)] ,
and accredited here ,
和 认证 这里 ,

虽然帝国任命的代表大臣在这里受到了接待和认可，

[jet] [nəʊ] [sʌtʃ] ['gʌvənmənt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['empaɪə(r)] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'fɪnətɪvli]
yet no such government as that of the German Empire has been definitively
然而 不 这样的 政府 作为 那 的 这 德语 帝国 有 到过 绝对地
['kɔnstitjuːt] .
constituted .
构成 .

然而，像德意志帝国那样的政府至今尚未真正建立起来。

['mɪstə(r)] . ['dɒnəlsən] , ['aʊə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] [æt; ət] ['fræŋkfət] ,
Mr . Donelson , our representative at Frankfort ,
先生 . 唐纳森 , 我们的 代表 在 法兰克福 ,

唐纳森先生，我们驻法兰克福的代表，

[rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['juːniən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən]
remained there several months in the expectation that a union of the German
剩余 那里 一些 几个月 在 这 期待 那 一个 联盟 的 这 德语
[steɪts] ['ʌndə(r)] [wʌn] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɔː(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [mait] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [biː; bi]
States under one constitution or form of government might at length be
各州 在下面 一 宪法 或者 形式 的 政府 可能 在 长度 是
['ɔːgənaɪzd] .
organized .
组织 .

他们在那里待了几个月，希望最终能够组织起一个由各德意志邦国组成的联盟，实行一部宪法或一种政府形式。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'liːvd] [baɪ] [ðəʊz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] ['prʌʃə]
It is believed by those well acquainted with the existing relations between Prussia
它 是 相信 经过 那些 出色地 熟人 和 这 现存的 关系 之间 普鲁士
[ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] ['juːniən] [kæn; kən] [biː; bi] ['pɜːmənəntli]
and the States of Germany that no such union can be permanently
和 这 各州 的 德国 那 不 这样的 联盟 能 是 永久的
[ɪ'stæblɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
established without her cooperation .
已确立的 没有 她 合作 .

熟悉普鲁士与德意志各邦之间现有关系的人士认为，没有德意志的合作，任何此类联盟都无法永久建立。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['juːniən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]
In the event of the formation of such a union and the organization of
在 这 事件 的 这 形成 的 这样的 一个 联盟 和 这 组织 的
[ə; eɪ] ['sentrəl] ['paʊə(r)] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːm] [ə; eɪ] [pɑːt] ,
a central power in Germany of which she should form a part ,
一个 中央 力量 在 德国 的 哪个 她 应该 形式 一个 部分 ,

如果这样的联盟成立，并且在德国建立了一个中央集权国家，而她将成为其中的一部分，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] ['aʊə(r)] ['mɪnɪstə(r)] [æt; ət] [bɜː'lɪn] ;
it would become necessary to withdraw our minister at Berlin ;
它 会 变得 必要的 到 提取 我们的 部长 在 柏林 ;

我们将不得不撤回我们在柏林的部长；

[bʌt; bət] [waɪl] ['prʌʃə] [ɪg'zɪsts] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [ˌdɪplə'mætɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]
but while Prussia exists as an independent kingdom and diplomatic relations
但 尽管 普鲁士 存在 作为 一个 独立的 王国 和 外交 关系
[ɑː(r); ə(r)] [meɪn'teɪnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
are maintained with her there can be no necessity for the
是 维持 和 她 那里 能 是 不 必要性 为了 这
[kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fræŋkfət] .
continuance of the mission to Frankfort .
继续 的 这 使命 到 法兰克福 .

但是，只要普鲁士作为一个独立的王国存在，并且与普鲁士保持着外交关系，就没有继续前往法兰克福的必要。

[ai][hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl]['mɪstə(r)] . ['dɒnəlsən] [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] ['aːkaivz] [ɒv; əv]
I have therefore recalled Mr . Donelson and directed the archives of
我 有 所以 召回 先生 . 唐纳森 和 指导 这 档案 的
[ðə; ði] [lɪ'geɪʃn] [æt; ət] ['fræŋkfət] [tuː; tə][biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [lɪ'geɪʃn] [æt; ət]
the legation at Frankfort to be transferred to the American legation at
这 使馆 在 法兰克福 到 是 转移 到 这 美国人 使馆 在
[bɜː'lɪn] .
Berlin .
柏林 .

因此，我已召回唐纳森先生，并指示将法兰克福使馆的档案移交给美国驻柏林使馆。

['hævɪŋ] [biːn] [ə'praɪzd] [ðæt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [əd'ventʃəəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd]
Having been apprised that a considerable number of adventurers were engaged
拥有 到过 已获知 那 一个 大量 数字 的 冒险者 是 已订婚的
[ɪn] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ,
in fitting out a ,
在 配件 出去 一个 ,

得知有相当数量的冒险者正在筹备一艘船，

['mɪlətri] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə'genst] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] ,
military expedition within the United States against a foreign country ,
军队 远征 之内 这 团结的 各州 反对 一个 外国的 国家 ,

美国境内针对外国发动的军事远征

[ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [best] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ai][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
and believing from the best information I could obtain that it was
和 相信 从 这 最好的 信息 我 可以 获得 那 它 曾是
['destɪnd] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['kjuːbə] ,
destined to invade the island of Cuba ,
注定 到 入侵 这 岛 的 古巴 ,

根据我所能获得的最佳情报，我相信它注定要入侵古巴岛。

[ai] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['frendli] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
I deemed it due to the friendly relations existing between the United States
我 被认为 它 到期的 到 这 友好的 关系 现存的 之间 这 团结的 各州
[ænd; ənd] [speɪn] ,
and Spain ,
和 西班牙 ,

我认为这是由于美国和西班牙之间存在的友好关系。

[tuː; tə][ðə; ði] ['triːti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['neɪʃnz] , [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
to the treaty between the two nations , to the laws of the United States ,
到 这 条约 之间 这 二 国家 , 到 这 法律 的 这 团结的 各州 ,
[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
and , above all ,
和 , 多于 全部 ,

遵守两国之间的条约、遵守美国法律，以及，最重要的是，

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɒnə(r)][tuː; tə][ɪg'zɜːt][ðə; ði] ['lɔːfl] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gʌvənmənt] [ɪn]
to the American honor to exert the lawful authority of this Government in
到 这 美国人 荣誉 到 发挥 这 合法的 权威 的 这 政府 在
[sə'presɪŋ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n] .
suppressing the expedition and preventing the invasion .
抑制 这 远征 和 预防 这 入侵 .

为了维护美国的荣誉，本届政府将依法行使权力，镇压这次远征，阻止这次入侵。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] [ai] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [in'dʒɔin] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
To this end I issued a proclamation enjoining it upon the officers of the
到 这 结尾 我 发布 一个 公告 禁止 它 之上 这 警官 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

为此，我发布了一项公告，命令美国官员执行该命令。

['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] , [tuː; tə] [juːz] [ɔːl] ['lɔːfl] [miːnz] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] .
civil and military , to use all lawful means within their power .
民用 和 军队 , 到 使用 全部 合法的 方法 之内 他们的 力量 .

民事和军事人员应在其权力范围内使用一切合法手段。

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] [səb'mɪtɪd] .
A copy of that proclamation is herewith submitted .
一个 复制 的 那 公告 是 此附 提交 .

现将该公告副本提交。

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [sə'prest] .
The expedition has been suppressed .
这 远征 有 到过 被抑制 .

探险队已被镇压。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv] ['eɪprəl] , - ,
So long as the act of Congress of the 20th of April , 1818 ,
所以 长的 作为 这 行为 的 国会 的 这 20th 的 四月 , - ,

只要1818年4月20日国会法案仍然有效，

[wɪtʃ] [əʊz] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv]
which owes its existence to the law of nations and to the policy of
哪个 欠款 它是 存在 到 这 法律 的 国家 和 到 这 政策 的
['wɒʃɪŋtən] [hɪm'self] ,
Washington himself ,
华盛顿 他自己 ,

它的存在归功于国际法和华盛顿本人的政策，

[ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ɒn] ['aʊə(r)] ['stætʃuːt] [bʊks] ,
shall remain on our statute books ,
将 保持 在 我们的 法令 图书 ,

将继续保留在我们的法规中，

[ai] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['feɪθfəli] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ɪts] [ɪn'dʒʌŋkʃnz]
I hold it to be the duty of the Executive faithfully to obey its injunctions
我 抓住 它 到 是 这 责任 的 这 管理人员 忠实 到 服从 它是 禁令
.
.
.

我认为行政部门有义务忠实地遵守其指令。

[waɪl] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn] ['prəʊgres] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [huː]
While this expedition was in progress I was informed that a foreigner who
尽管 这 远征 曾是 在 进步 我 曾是 知情的 那 一个 外国人 WHO
[kleɪmd] ['aʊə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [klæn'destinli] [ænd; ənd] ,
claimed our protection had been clandestinely and ,
声称 我们的 保护 有 到过 秘密地 和 ,

在这次探险进行期间，我得知一名声称受到我们保护的外国人已被秘密逮捕，

[æz; əz][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , ['fɔːsəbli] ['kærid] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ]['ves(ə)l][frɒm; frəm] [njuː] ['ɔːrlənz]
as was supposed , forcibly carried off in a vessel from New Orleans
作为 曾是 据称 , 强制 携带 离开 在 一个 血管 从 新的 奥尔良
[tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['kjuːbə] .
to the island of Cuba .
到 这 岛 的 古巴 .

正如人们所料，他被强行从新奥尔良用船运到了古巴岛。

[ai] [ɪ'miːdiətli] [kɔːzd] [sʌtʃ] [steps] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ai] [θɔːt] ['nesəsəri] ,
I immediately caused such steps to be taken as I thought necessary ,
我 立即地 导致 这样的 步骤 到 是 已采取 作为 我 想法 必要的 ,

我立即采取了我认为必要的措施，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ai][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [kə'rekt] ,
in case the information I had received should prove correct ,
在 案件 这 信息 我 有 已收到 应该 证明 正确的 ,

如果我收到的信息被证实是正确的，

[tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['evri] ['pɜːs(ə)n]
to vindicate the honor of the country and the right of every person
到 表白 这 荣誉 的 这 国家 和 这 正确的 的 每一个 人
[siːkɪŋ] [æn; ən][ə'saɪləm][ɒn]['aʊə(r)][sɔɪl][tuː; tə][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːz] .
seeking an asylum on our soil to the protection of our laws .
寻求 一个 庇护所 在 我们的 土壤 到 这 保护 的 我们的 法律 .

维护国家荣誉，保障每一位在我国领土上寻求庇护的人享有我国法律保护的权利。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ə'ledʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [æb'dʌktɪd] [wɒz; wəz] ['prɒmptli] [rɪ'stɔːd] ,
The person alleged to have been abducted was promptly restored ,
这 人 据称 到 有 到过 被绑架 曾是 及时 恢复 ,

据称被绑架的人很快被送回。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
and the circumstances of the case are now about to undergo investigation
和 这 情况 的 这 案件 是 现在 关于 到 经历 调查
[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ][dʒuː'dɪʃəl][traɪ'bjuːnl] .
before a judicial tribunal .
前 一个 司法 法庭 .

目前，该案件的具体情况即将提交司法法庭进行调查。

[ai] [wʊd] [rɪ'spektfəli] [sə'dʒest] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kraɪm] [tʃɑːdʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
I would respectfully suggest that although the crime charged to have been
我 会 尊敬 建议 那 虽然 这 犯罪 带电 到 有 到过
[kə'mɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz] [held] ['əʊdiəs] ,
committed in this case is held odious ,
坚定的 在 这 案件 是 握住 令人厌恶的 ,

我谨建议，尽管本案中被指控的罪行令人憎恶，

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn]['kɒnflɪkt] [wɪð] ['aʊə(r)] [ə'pɪnjənz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['sɒvrənti]
as being in conflict with our opinions on the subject of national sovereignty
作为 存在 在 冲突 和 我们的 意见 在 这 主题 的 国家的 主权
[ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] ['friːdəm] ,
and personal freedom ,
和 个人的 自由 ,

因为这与我们关于国家主权和个人自由的观点相冲突，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][prə'vaɪdɪd][ɪn]['eni] [ækt][ɒv; əv]
there is no prohibition of it or punishment for it provided in any act of
那里 是 不 禁令 的 它 或者 惩罚 为了 它 假如 在 任何 行为 的
['kɒŋgres] .
Congress .
国会 .

国会的任何法案中都没有规定禁止这种行为，也没有规定对这种行为的惩罚措施。

[ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðɪs] ['diːfekt] [ɪn] ['aʊə(r)] ['krɪmɪn(ə)l] [kəʊd] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)]
The expediency of supplying this defect in our criminal code is therefore
这 权宜之计 的 供应 这 缺点 在 我们的 刑事 代码 是 所以
[ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
recommended to your consideration .
受到推崇的 到 你的 考虑 .

因此，建议您考虑对我国刑法中的这一缺陷进行修正。

[ai] [hæv; həv] ['skruːpjələsli] [ə'vɔɪdɪd] ['eni] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːz] [ænd; ənd] [kən'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ]
I have scrupulously avoided any interference in the wars and contentions which
我 有 一丝不苟地 避免 任何 干涉 在 这 战争 和 争论 哪个
[hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [dɪ'stræktɪd] ['jʊərəp] .
have recently distracted Europe .
有 最近 愣 欧洲 .

我一直谨慎地避免干预最近困扰欧洲的战争和争端。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['ɒstriə] [ænd; ənd] ['hʌŋgəri] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]
During the late conflict between Austria and Hungary there seemed to be a
期间 这 晚的 冲突 之间 奥地利 和 匈牙利 那里 似乎 到 是 一个
['prɒspekt] [ðæt] [ðə; ði] ['lætə(r)] [mait] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['neɪʃ(ə)n] .
prospect that the latter might become an independent nation .
前景 那 这 后者 可能 变得 一个 独立的 国家 .

在奥匈帝国后期的冲突中，匈牙利似乎有可能成为一个独立的国家。

[haʊ'evə(r)] [feɪnt] [ðæt] ['prɒspekt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ə'pɪəd] , [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] ['djuːti] ,
However faint that prospect at the time appeared , I thought it my duty ,
然而 头晕的 那 前景 在 这 时间 出现 , 我 想法 它 我的 责任 ,

尽管当时这种可能性看起来微乎其微，但我认为这是我的职责。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] , [huː] ['diːpli]
in accordance with the general sentiment of the American people , who deeply
在 根据 和 这 一般的 情绪 的 这 美国人 人们 , WHO 深
['simpəθaiz] [wɪð] [ðə; ði] ['mægjɑː(r)] ['peitriəts] ,
sympathized with the Magyar patriots ,
同情 和 这 匈牙利语 爱国者 ,

与深切同情匈牙利爱国者的美国人民的普遍情绪相符，

[tuː; tə] [stænd] [prɪ'peəd] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [kən'tɪndʒənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv]
to stand prepared , upon the contingency of the establishment by her of
到 站立 准备 , 之上 这 应急措施 的 这 建立 经过 她 的
[ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['gʌvənmənt] ,
a permanent government ,
一个 永恒的 政府 ,

做好准备，以应对她建立常设政府的可能性。

[tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] ['welkəm] [ˌɪndɪ'pendənt] ['hʌŋgəri] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .
to be the first to welcome independent Hungary into the family of nations .
到 是 这 第一的 到 欢迎 独立的 匈牙利 进入 这 家庭 的 国家 .

率先欢迎独立的匈牙利加入国际社会。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ai] [ɪn'vestɪd] [æn; ən] ['eɪdʒənt] [ðen] [ɪn] ['jʊərəp] [wɪð] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)]
For this purpose I invested an agent then in Europe with power to declare
为了 这 目的 我 投资 一个 代理人 然后 在 欧洲 和 力量 到 宣布
['aʊə(r)] ['wɪlɪŋnəs] ['prɒmptli] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv]
our willingness promptly to recognize her independence in the event of
我们的 意愿 及时 到 认出 她 独立 在 这 事件 的
[hɜː(r); hə(r)] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
her ability to sustain it .
她 能力 到 维持 它 .

为此，我委派了一名当时在欧洲的代理人，授权其在她有能力维持独立的情况下，立即宣布我们愿意承认她的独立。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [ɪn][ðə; ði]['kɒntest] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ðə; ði] [həʊps]
The powerful intervention of Russia in the contest extinguished the hopes
这 强大的 干涉 的 俄罗斯 在 这 竞赛 熄灭 这 希望
[ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['mægjɑː(r)] .
of the struggling Magyars .
的 这 挣扎 马扎尔人 .

俄罗斯的强力介入使苦苦挣扎的匈牙利人失去了希望。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kɒntest] ,
The United States did not at any time interfere in the contest ,
这 团结的 各州 做过 不是 在 任何 时间 干扰 在 这 竞赛 ,

美国自始至终都没有干预比赛。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['strɒŋli] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] ,
but the feelings of the nation were strongly enlisted in the cause ,
但 这 情怀 的 这 国家 是 强烈 入伍 在 这 原因 ,

但全国人民的情感都强烈地投入到这项事业中。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪv] ['piːp(ə)l] , [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['gælənt] ,
and by the sufferings of a brave people , who had made a gallant ,
和 经过 这 苦难 的 一个 勇敢的 人们 , WHO 有 制成 一个 英勇 ,

以及一个勇敢民族所遭受的苦难，他们曾缔造了英勇的……

[ðəʊ] [ˌʌnsək'sesfl] , ['efət] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .
though unsuccessful , effort to be free .
尽管 不成功 , 努力 到 是 自由的 .

尽管未能成功，但仍努力争取自由。

['aʊə(r)] [kleɪmz] [ə'pɒn] ['pɔːtʃʊgl] [hæv; həv] [biːn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)] ['prɔsikjuːtid] [wɪð] [rɪ'njuːd]
Our claims upon Portugal have been during the past year prosecuted with renewed
我们的 索赔 之上 葡萄牙 有 到过 期间 这 过去的 年 被起诉 和 更新
['vɪgə(r)] ,
vigor ,
活力 ,

过去一年来，我们加大了对葡萄牙的诉求力度。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['evri] ['efət] [ɒv; əv] ['ɒnərəb(ə)l]
and it has been my object to employ every effort of honorable
和 它 有 到过 我的 目的 到 采用 每一个 努力 的 光荣的
[dɪ'pləʊməsi][tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ðeə(r)] [ə'dʒʌstmənt] .
diplomacy to procure their adjustment .
外交 到 采购 他们的 调整 .

我的目标就是运用一切体面的外交手段来促成他们的妥协。

['aʊə(r)] [leɪt] [tʃɑːdʒ] [dæfɛrz] [æt; ət] ['lɪzbən] , [ðə; ði] [ɒn] .
Our late charge d'affaires at Lisbon , the Hon .
我们的 晚的 收费 d'affaires 在 里斯本 , 这 尊敬的 .

我们在里斯本的临时代办，尊敬的

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['hɒpkɪnz] , [meɪd] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd][ˌenə'dʒetɪk] , [bʌt; bət] [ˌʌnsək'sesfl] ,
George W . Hopkins , made able and energetic , but unsuccessful ,
乔治 W . 霍普金斯 , 制成 有能力的 和 精力充沛 , 但 不成功 ,

乔治·W·霍普金斯，能力出众、精力充沛，但却不成功。

['efəts] [tuː; tə]['set(ə)l] [ðiːz] [ʌn'plez(ə)nt] ['mætəz] [ɒv; əv] ['kɒntrəvɜːsi] [ænd; ənd][tuː; tə][əb'teɪn]
efforts to settle these unpleasant matters of controversy and to obtain
努力 到 定居 这些 令人不快的 事情 的 争议 和 到 获得
[ɪn'demnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɔŋ, rɔːŋ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] .
indemnity for the wrongs which were the subjects of complaint .
赔款 为了 这 错误 哪个 是 这 主题 的 抱怨 .

努力解决这些令人不快的争议事项，并为投诉中所涉的侵权行为争取赔偿。

['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] [tʃɑːdʒ] [dæfɛrz] [æt; ət] [ðæt] [kɔːt] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [brɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n]
Our present charge d'affaires at that Court will also bring to the prosecution
我们的 展示 收费 d'affaires 在 那 法庭 将要 还 带来 到 这 起诉

[ɒv; əv] [ðiːz] [kleɪmz] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] [ziːl] .
of these claims ability and zeal .
的 这些 索赔 能力 和 热情 .

我们目前在该法院的代办也将为这些诉讼带来能力和热情。

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [ænd; ənd] [dɪ'stræktɪd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] [ɪn] [pɑːst] [taɪmz] [hæz; həz] [biːn]
The revolutionary and distracted condition of Portugal in past times has been
这 革命性的 和 愣 状况 的 葡萄牙 在 过去的 时代 有 到过

[ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'leɪ] [ɪn] [ɪn'demnɪfaɪɪŋ] ['aʊə(r)]
represented as one of the leading causes of her delay in indemnifying our
代表 作为 一 的 这 领导 原因 的 她 延迟 在 赔偿 我们的

['sʌfərɪŋ] ['sɪtəznz] .
suffering citizens .
痛苦 公民 .

葡萄牙过去革命动荡、四分五裂的状态被认为是其迟迟未能赔偿我们受苦公民的主要原因之一。

[bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [naʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [prə'faʊnd] [rɪ'gret] [ðæt] [ðiːz] [kleɪmz] [hæv; həv]
But I must now say it is matter of profound regret that these claims have
但 我 必须 现在 说 它 是 事情 的 深刻的 后悔 那 这些 索赔 有

[nɒt] [jet] [biːn] ['set(ə)ld] .
not yet been settled .
不是 然而 到过 定居 .

但我必须表示，令人深感遗憾的是，这些索赔尚未得到解决。

[ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] [tuː; tə] [duː; də] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kleɪmənts] [hæz; həz]
The omission of Portugal to do justice to the American claimants has
这 省略 的 葡萄牙 到 做 正义 到 这 美国人 索赔人 有

[naʊ] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [səʊ] [greɪv] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['ʃɔːtli] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði]
now assumed a character so grave and serious that I shall shortly make it the
现在 假定 一个 特点 所以 严重 和 严肃的 那 我 将 不久 制作 它 这

['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['kɒŋgres] ,
subject of a special message to Congress ,
主题 的 一个 特别的 信息 到 国会 ,

葡萄牙未能公正对待美国索赔者的问题如今已变得如此严重，我将很快就此事向国会提交一份特别咨文。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['ʌltɪmət] ['ækʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪts] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm]
with a view to such ultimate action as its wisdom and patriotism
和 一个 看法 到 这样的 最终的 行动 作为 它是 智慧 和 爱国主义

[meɪ] [sə'dʒest] .
may suggest .
可能 建议 .

以期采取其智慧和爱国主义所能促成的最终行动。

[wɪð] ['rʌʃə] , ['ɒstriə] , ['prʌʃə] , ['swiːd(ə)n] , ['denmɑːk] , ['beldʒəm] , [ðə; ði] ['neðələndz] ,
With Russia , Austria , Prussia , Sweden , Denmark , Belgium , the Netherlands ,
和 俄罗斯 , 奥地利 , 普鲁士 , 瑞典 , 丹麦 , 比利时 , 这 荷兰 ,

与俄罗斯、奥地利、普鲁士、瑞典、丹麦、比利时、荷兰

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [steɪts] [wiː; wi] [stɪl] [meɪn'teɪn] ['aʊə(r)] [ə'kʌstəmd] ['æmɪkəb(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
and the Italian States we still maintain our accustomed amicable relations .
和 这 意大利语 各州 我们 仍然 维持 我们的 习惯 友好的 关系 .

我们与意大利各邦仍然保持着一贯的友好关系。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ˌrevə'lʊʃən] [ɪn][ðə; ði]['peɪpl] [steɪts] ['aʊə(r)] [tʃɑːdʒ] [dæfɛrz] [æt; ət] [rəʊm]
During the recent revolutions in the Papal States our charge d'affaires at Rome
期间 这 最近的 革命 在 这 教皇 各州 我们的 收费 d'affaires 在 罗马
[hæz; həz] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz]['letə(r)][ɒv; əv]['kriːd(ə)ns] ,
has been unable to present his letter of credence ,
有 到过 无法 到 展示 他的 信 的 信任 ,

在教皇国最近的革命期间，我方驻罗马代办未能递交国书。

[wɪtʃ] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][baɪ][maɪ] ['priːdəsesə(r)] [tuː; tə][wɪð'həʊld] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]
which , indeed , he was directed by my predecessor to withhold until he should
哪个 , 的确 , 他 曾是 指导 经过 我的 前任 到 扣压 直到 他 应该
[rɪ'siːv] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] .
receive further orders .
收到 更远 订单 .

事实上，我的前任指示他暂缓执行该命令，直到接到进一步指示为止。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌn'setld] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðəʊz] [steɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]
Such was the unsettled condition of things in those States that it was not
这样的 曾是 这 不安的 状况 的 事物 在 那些 各州 那 它 曾是 不是
[diːmd] [ɪk'spiːdiənt][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['eni] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [prɪ'zentɪŋ] [hɪz; ɪz]
deemed expedient to give him any instructions on the subject of presenting his
被认为 权宜 到 给 他 任何 指示 在 这 主题 的 呈现 他的
[krə'denʃ(ə)l]['letə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
credential letter different from those with which he had been furnished by the
凭据 信 不同的 从 那些 和 哪个 他 有 到过 提供 经过 这
[leɪt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 25th [ɒv; əv][dʒuːn][lɑːst] ,
late Administration until the 25th of June last ,
晚的 行政 直到 这 25th 的 六月 最后的 ,

鉴于当时各州局势动荡不安，不宜就其出示与前任政府直至去年6月25日之前向他提供的不同的身份证明信一事向他作出任何指示。

[wen] ,
when ,
什么时候 ,

什么时候，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['ækjərət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt] [steɪt] [ɒv; əv]
in consequence of the want of accurate information of the exact state of
在 结果 的 这 想 的 准确的 信息 的 这 精确的 状态 的
[θɪŋz] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ,
things at that distance from us ,
事物 在 那 距离 从 我们 ,

由于缺乏关于远距离地区确切情况的准确信息，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə]['eksəsaɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'skreʃn] [ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði]
he was instructed to exercise his own discretion in presenting himself to the
他 曾是 指示 到 锻炼 他的 自己的 审慎 在 呈现 他自己 到 这
[ðen] [ɪg'zɪstɪŋ] ['gʌvənmənt] [ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] [sə'fɪʃntli] ['steɪb(ə)l] ,
then existing Government if in his judgment sufficiently stable ,
然后 现存的 政府 如果 在 他的 判断 足够 稳定的 ,

他被指示，如果他认为自身状况足够稳定，可以自行决定是否向当时的政府毛遂自荐。

[ɔː(r)] , [ɪf] [nɒt] , [tuː; tə][ə'weɪt] ['fɜːðə(r)] [ɪ'vents] .
or , if not , to await further events .
或者 , 如果 不是 , 到 等待 更远 活动 .

或者，如果情况没有好转，则等待事态进一步发展。

[sɪns] [ðæt] ['pɪəriəd] [rəʊm] [hæz; həz] [ˌʌndə'gɒn] [ə'nʌðə(r)] [ˌrevə'luːʃn] ,
Since that period Rome has undergone another revolution ,
自从 那 时期 罗马 有 经历 其他 革命 ,

自那时以来，罗马又经历了一次革命。

[ænd; ənd][hiː; hi][ə'baidz][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [sə'fɪʃntli] ['pɜːmənənt] [tuː; tə]
and he abides the establishment of a government sufficiently permanent to
和 他 遵守 这 建立 的 一个 政府 足够 永恒的 到
['dʒʌstɪfaɪ][hɪm][ɪn]['əʊpənɪŋ][ˌdɪplə'mætɪk] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
justify him in opening diplomatic intercourse with it .
证明合法 他 在 开幕 外交 交往 和 它 .

他赞成建立一个足够稳定的政府，以便有理由与该政府开展外交往来。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [truː] ['pɒləsi][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][məʊst]
With the Republic of Mexico it is our true policy to cultivate the most
和 这 共和国 的 墨西哥 它 是 我们的 真的 政策 到 培育 这 最多
['frendli] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
friendly relations .
友好的 关系 .

与墨西哥共和国建立最友好的关系是我们真正的政策。

[sɪns] [ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv][ˌgwɑːdə'luːp][hɪ'dælgəʊ] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [ə'kɜːd]
Since the ratification of the treaty of Guadalupe Hidalgo nothing has occurred
自从 这 批准 的 这 条约 的 瓜达卢佩 伊达尔戈 没有什么 有 发生
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['kærəktə(r)][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] .
of a serious character to disturb them .
的 一个 严肃的 特点 到 打扰 他们 .

自《瓜达卢佩-伊达尔戈条约》批准以来，没有发生任何严重的事情来扰乱他们。

[ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
A faithful observance of the treaty and a sincere respect for her
一个 忠实 观察 的 这 条约 和 一个 真诚 尊重 为了 她
[raɪts] [kæn; kən][nɒt] [feɪl][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['lɑːstɪŋ] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] [ðæt]
rights can not fail to secure the lasting confidence and friendship of that
权利 能 不是 失败 到 安全的 这 持久 信心 和 友谊 的 那
[rɪ'pʌblɪk] .
Republic .
共和国 .

忠实遵守条约并真诚尊重其权利，一定能够赢得该共和国的持久信任和友谊。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ] ['priːdəsesə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] 8th
The message of my predecessor to the House of Representatives of the 8th
这 信息 的 我的 前任 到 这 房子 的 代表 的 这 8th
[ɒv; əv] ['februəri] [lɑːst] ,
of February last ,
的 二月 最后的 ,

我前任于去年2月8日向众议院发表的讲话，

[kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] , [ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['bɒdi] , [ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ə; eɪ]
communicating , in compliance with a resolution of that body , a copy of a
沟通 , 在 遵守 和 一个 解决 的 那 身体 , 一个 复制 的 一个
['peɪpə(r)] [kɔːld] [ə; eɪ]['prəʊtəkɒl] ,
paper called a protocol ,
纸 称为 一个 协议 ,

根据该机构的决议，传递一份名为议定书的文件副本，

[saɪnd] [æt; ət] [keɪ'rɛtəroʊ] [ɒn][ðə; ði] 30th [ɒv; əv] [meɪ] , - ,
signed at Queretaro on the 30th of May , 1848 ,
签名 在 克雷塔罗 在 这 30th 的 可能 , - ,

1848年5月30日于克雷塔罗签署

[baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['fɒrən]
by the commissioners of the United States and the minister of foreign
经过 这 专员 的 这 团结的 各州 和 这 部长 的 外国的
[ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] ['gʌvənmənt] ,
affairs of the Mexican Government ,
事务 的 这 墨西哥 政府 ,

由美国专员和墨西哥外交部长签署

['hævɪŋ] [bi:n] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] [steɪt]
having been a subject of correspondence between the Department of State
拥有 到过 一个 主题 的 一致 之间 这 部门 的 状态
[ænd; ənd][ðə; ði] ['envɔɪ] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri][ænd; ənd]['mɪnɪstə(r)] [ˌplenɪpə'tenʃəri] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'pʌblɪk]
and the envoy extraordinary and minister plenipotentiary of that Republic
和 这 使者 非凡的 和 部长 全权代表 的 那 共和国
[ə'kredɪtɪd] [tu:; tə] [ðɪs] ['gʌvənmənt] ,
accredited to this Government ,
认证 到 这 政府 ,

此事曾是美国国务院与该国派驻本政府的特命全权大使之间往来信函的主题，

[ə; eɪ]['trænskrɪpt][ɒv; əv] [ðæt] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɪz][ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] [səb'mɪtɪd] .
a transcript of that correspondence is herewith submitted .
一个 文字稿 的 那 一致 是 此附 提交 .

现将该通信记录副本提交。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɑ:kɪŋ] [ðə; ði] ['baʊndri]
The commissioner on the part of the United States for marking the boundary
这 专员 在 这 部分 的 这 团结的 各州 为了 标记 这 边界
[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [rɪ'pʌblɪk] ,
between the two Republics ,
之间 这 二 共和国 ,

美国方面负责划定两国边界的专员，

[ðəʊ] [dɪ'leɪd] [ɪn] ['ri:tʃɪŋ] [sæn; sɑ:n][di'eɪgəʊ][baɪ] [ˌʌnfɔ:'si:n] ['ɒbstək(ə)lz] ,
though delayed in reaching San Diego by unforeseen obstacles ,
尽管 延迟 在 到达 圣 迭戈 经过 意外 障碍 ,

尽管由于意想不到的障碍而耽搁了抵达圣地亚哥的时间，

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['pɪəriəd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [taɪm] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['tri:ti] ,
arrived at that place within a short period after the time required by the treaty ,
到达的 在 那 地方 之内 一个 短的 时期 后 这 时间 必需的 经过 这 条约 ,

在条约规定的时间之后不久便抵达了该地。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðeə(r)][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .
and was there joined by the commissioner on the part of Mexico .
和 曾是 那里 加入 经过 这 专员 在 这 部分 的 墨西哥 .

墨西哥方面的专员也出席了会议。

[ðeɪ] ['entəd] [ə'pɒn][ðeə(r)]['dju:tiz] ,
They entered upon their duties ,
他们 进入 之上 他们的 职责 ,

他们开始履行职责，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] [ɪn'telɪdʒəns] [frɒm; frəm] [ðæt] ['kwɔ:tə(r)][sʌm; səm]
and at the date of the latest intelligence from that quarter some
和 在 这 日期 的 这 最新的 智力 从 那 四分之一 一些
['prəʊgres][hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:veɪ] .
progress had been made in the survey .
进步 有 到过 制成 在 这 民意调查 .

根据该领域最新情报，调查已取得一些进展。

[ðə; ði] [ɪk'spensɪz] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪts]
The expenses incident to the organization of the commission and to its
这 开支 事件 到 这 组织 的 这 委员会 和 到 它是
[kən'veɪəns] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ɪts] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bɪ'ɡɪn] [hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ]
conveyance to the point where its operations were to begin have so much
输送 到 这 观点 在哪里 它是 运营 是 到 开始 有 所以 很多
[rɪ'djuːst] [ðə; ði] [fʌnd] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [baɪ] ['kɒŋɡres] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [sʌm] ,
reduced the fund appropriated by Congress that a further sum ,
减少 这 基金 挪用 经过 国会 那 一个 更远 和 ,

组建委员会及其运送至开展工作地点所产生的费用，已大大减少了国会拨款，因此还需要额外拨款。

[tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'kɜːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prez(ə)nt]['fɪsk(ə)l][jɪə(r)] ,
to cover the charges which must be incurred during the present fiscal year ,
到 覆盖 这 收费 哪个 必须 是 已发生 期间 这 展示 财 年 ,
[wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] .
will be necessary .
将要 是 必要的 .

为了支付本财政年度必须产生的费用，这是必要的。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['frʌntɪə(r)] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['baʊndri] [ɪk'stendz; ek-] , [ðə; ði]['neɪtʃə(r)]
The great length of frontier along which the boundary extends , the nature
这 伟大的 长度 的 边境 沿着 哪个 这 边界 扩展 , 这 自然
[ɒv; əv][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['terətri] ,
of the adjacent territory ,
的 这 邻近的 领土 ,

边界线绵延漫长，相邻地区的性质，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [sə'plaɪz] [ɪk'sept] [æt; ət][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [ɛkstɹ'iːmz] [ɒv; əv]
and the difficulty of obtaining supplies except at or near the extremes of
和 这 困难 的 获得 补给品 除了 在 或者 靠近 这 极端情况 的
[ðə; ði][laɪn]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪbərəl][prə'vɪʒ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd]
the line render it also indispensable that a liberal provision should be made
这 线 使成为 它 还 必不可少 那 一个 自由主义 条款 应该 是 制成
[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['tʃɑːdʒɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['fɪsk(ə)l][jɪə(r)] ['endɪŋ] [ɒn][ðə; ði] 30th [ɒv; əv][dʒuːn]
to meet the necessary charges during the fiscal year ending on the 30th of June
到 见面 这 必要的 收费 期间 这 财 年 结束 在 这 30th 的 六月
, - .
, 1851 .
, - .

除了在战线两端或附近以外，很难获得补给，因此，必须慷慨拨款，以满足截至 1851 年 6 月 30 日的财政年度的必要开支。

[ai] [ə'kɔːdɪŋli] [ˌrekə'mend] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
I accordingly recommend this subject to your attention .
我 因此 推荐 这 主题 到 你的 注意力 .

因此，我建议您关注这个主题。

[ɪn][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [ɒn]['meksɪkəʊ] , [prə'vaɪdɪd]
In the adjustment of the claims of American citizens on Mexico , provided
在 这 调整 的 这 索赔 的 美国人 公民 在 墨西哥 , 假如
[fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['triːti] ,
for by the late treaty ,
为了 经过 这 晚的 条约 ,

根据后来的条约规定，在调整美国公民对墨西哥的索赔方面，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['kaʊnsl] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [meɪ] [bɪ'kʌm]
the employment of counsel on the part of the Government may become
这 就业 的 法律顾问 在 这 部分 的 这 政府 可能 变得
[ɪm'pɔ:t(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɪn] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði]
important for the purpose of assisting the commissioners in protecting the
重要的 为了 这 目的 的 协助 这 专员 在 保护 这
['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
interests of the United States .
兴趣 的 这 团结的 各州 .

政府聘请律师可能对协助专员保护美国利益至关重要。

[ai] [ˌrekə'mend] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði] ['ɜ:li] [ænd; ənd]['feɪvərəb(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒŋgres]
I recommend this subject to the early and favorable consideration of Congress
我 推荐 这 主题 到 这 早期的 和 有利 考虑 的 国会
.
.
.

我建议国会尽早对此议题予以积极审议。

[kəm'pleɪnts] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [prə'vaɪdɪd]
Complaints have been made in regard to the inefficiency of the means provided
投诉 有 到过 制成 在 看待 到 这 效率低下 的 这 方法 假如
[baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [nju:] [grə'nɑ:də][fɔ:(r); fə(r)] [træn'spɔ:rtɪŋ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [meɪl]
by the Government of New Granada for transporting the United States mail
经过 这 政府 的 新的 格拉纳达 为了 运输 这 团结的 各州 邮件
[ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɪsməs] [ɒv; əv]['pænəmɑ:] ,
across the Isthmus of Panama ,
穿过 这 地峡 的 巴拿马 ,

有人抱怨新格拉纳达政府提供的穿越巴拿马地峡运送美国邮件的方式效率低下。

[pə'sju:ənt] [tu:; tə]['aʊə(r)]['pəʊst(ə)l] [kən'venʃ(ə)n] [wɪð] [ðæt] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] 6th [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] ,
pursuant to our postal convention with that Republic of the 6th of March ,
根据 到 我们的 邮政 习俗 和 那 共和国 的 这 6th 的 行进 ,
- .
1844 .
- .

根据我们与该共和国于 1844 年 3 月 6 日签订的邮政协定。

['aʊə(r)] [tʃɑ:dʒ] [dæfɛrz] [æt; ət][ˌbəʊgə'tɑ:][hæz; həz] [bi:n] [daɪ'rɛktɪd][tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz]
Our charge d'affaires at Bogota has been directed to make such representations
我们的 收费 d'affaires 在 波哥大 有 到过 指导 到 制作 这样的 表现形式
[tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [nju:] [grə'nɑ:də][æz; əz] [wɪl] ,
to the Government of New Granada as will ,
到 这 政府 的 新的 格拉纳达 作为 将要 ,

我方驻波哥大代办已奉命向新格拉纳达政府提出以下陈述：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [həʊpt] , [li:d] [tu:; tə][ə; eɪ] [prɒmpt] [rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [kɔ:z] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] .
it is hoped , lead to a prompt removal of this cause of complaint .
它 是 希望 , 带领 到 一个 迅速的 移动 的 这 原因 的 抱怨 .

希望这能迅速消除这一投诉原因。

[ðə; ði] ['sæŋgwɪnəri] ['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][ˌvenə'zweɪlə][hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)]
The sanguinary civil war with which the Republic of Venezuela has for
这 血腥 民用 战争 和 哪个 这 共和国 的 委内瑞拉 有 为了
[sʌm; səm] [taɪm] [pɑ:st] [bi:n] ['rævidʒ] [hæz; həz] [bi:n] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [kləʊz] .
some time past been ravaged has been brought to a close .
一些 时间 过去的 到过 饱受蹂躏 有 到过 带来 到 一个 关闭 .

委内瑞拉共和国长期以来饱受血腥内战蹂躏，如今这场内战已经结束。

[ɪn] [ɪts] ['prəʊɡres] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɪtəznz] ['rezɪdənt] [ɔː(r)] ['treɪdɪŋ] [ðeə(r)]
In its progress the rights of some of our citizens resident or trading there
在 它是 进步 这 权利 的 一些 的 我们的 公民 居民 或者 贸易 那里
[hæv; həv] [biːn] ['vaɪəleɪtɪd] .
have been violated .
有 到过 违反 .

在此过程中，一些居住或经商在那里的我国公民的权利受到了侵犯。

[ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] [wɪl] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [ˌvenə'zweɪlən] ['ɡʌvənmənt] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti]
The restoration of order will afford the Venezuelan Government an opportunity
这 恢复 的 命令 将要 买得起 这 委内瑞拉 政府 一个 机会
[tuː; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [ænd; ənd] [rɪ'dres] [ðiːz] [ɡɹ'iːvənsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [lɒŋɡə(r)] ['stændɪŋ] [wɪtʃ]
to examine and redress these grievances and others of longer standing which
到 检查 和 纠正 这些 不满 和 其他的 的 更长 常设 哪个
['aʊə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [æt; ət] [kə'rækəs] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [ˌɪnɪ'fektʃuəli] [ɜːrdʒd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]
our representatives at Caracas have hitherto ineffectually urged upon the attention
我们的 代表 在 加拉加斯 有 迄今为止 无效地 敦促 之上 这 注意力
[ɒv; əv] [ðæt] ['ɡʌvənmənt] .
of that Government .
的 那 政府 .

恢复秩序将使委内瑞拉政府有机会审查和纠正这些不满以及其他长期存在的不满，而我们的代表此前已多次向委内瑞拉政府提出这些问题，但均未取得成效。

[ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The extension of the coast of the United States on the Pacific and the
这 扩大 的 这 海岸 的 这 团结的 各州 在 这 太平洋 和 这
[ʌnɪɡ'zɑːmp(ə)ld; ʌneɡ-] [rə'pɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] [ɪ'speʃəli] [ɑː(r); ə(r)]
unexampled rapidity with which the inhabitants of California especially are
史无前例 快速 和 哪个 这 居民 的 加利福尼亚州 尤其 是
[ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['nʌmbəz] [hæv; həv] [ɪm'pɑːtɪd] [njuː] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði]
increasing in numbers have imparted new consequence to our relations with the
增加 在 数字 有 传授 新的 结果 到 我们的 关系 和 这
['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [huːz] ['teritəriz] ['bɔːdə(r)] [ə'pɒn] [ðæt] ['əʊʃ(ə)n] .
other countries whose territories border upon that ocean .
其他 国家 谁 领土 边界 之上 那 海洋 .

美国太平洋沿岸海岸线的延伸，以及加利福尼亚州居民数量空前增长的速度，给我们与太平洋沿岸其他国家的关系带来了新的意义。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntəkɔːs] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] ['kʌntriz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [pə'zeʃənz]
It is probable that the intercourse between those countries and our possessions
它 是 可能 那 这 交往 之间 那些 国家 和 我们的 财产
[ɪn] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] ,
in that quarter ,
在 那 四分之一 ,

这些国家与我们在该地区的属地之间很可能存在交往，

[pə'tɪkjələli] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['tʃɪli] ,
particularly with the Republic of Chili ,
特别 和 这 共和国 的 辣椒 ,

特别是与智利共和国，

[wɪl] [bɪ'kʌm] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] ['mjuːtʃuəli] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌkælə'fɔːniə] [ænd; ənd]
will become extensive and mutually advantageous in proportion as California and
将要 变得 广泛的 和 相互 有利 在 部分 作为 加利福尼亚州 和
['ɒrəɡən] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [welθ] .
Oregon shall increase in population and wealth .
俄勒冈州 将 增加 在 人口 和 财富 .

随着加利福尼亚州和俄勒冈州人口和财富的增长，双方的合作将日益广泛，并实现互利共赢。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It is desirable , therefore ,
它 是 理想 , 所以 ,

因此，这是可取的。

[ðæt] [ðɪs] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd][duː; də] ['evriθɪŋ] [ɪn][ɪts]['paʊə(r)][tuː; tə]['fɒstə(r)][ænd; ənd] ['streŋ(k)θən]
that this Government should do everything in its power to foster and strengthen
那 这 政府 应该 做 一切 在 它是 力量 到 促进 和 加强
[ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðəʊz] [steɪts] ,
its relations with those States ,
它是 关系 和 那些 各州 ,

本届政府应尽一切努力促进和加强与这些国家的关系。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['æməti] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['mjuːtʃuəl][ænd; ənd] ['kɔːdiəl] .
and that the spirit of amity between us should be mutual and cordial .
和 那 这 精神 的 和睦 之间 我们 应该 是 相互的 和 亲切 .

我们之间的友好精神应该是相互的、真诚的。

[ai] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kɔːs] [tə'wɔːd] [ɔːl]['ʌðə(r)] [ə'merɪkən] [steɪts] .
I recommend the observance of the same course toward all other American States .
我 推荐 这 观察 的 这 相同的 课程 朝向 全部 其他 美国人 各州 .

我建议对所有其他美洲国家采取同样的做法。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [stænd][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['paʊə(r)] , [tuː; tə] [wɪtʃ] , [æz; əz][ðeə(r)]
The United States stand as the great American power , to which , as their
这 团结的 各州 站立 作为 这 伟大的 美国人 力量 , 到 哪个 , 作为 他们的
['nætʃ(ə)rəl]['ælaɪ][ænd; ənd] [frend] ,
natural ally and friend ,
自然的 盟友 和 朋友 ,

美国作为伟大的美洲强国，与其他国家结成天然盟友和朋友。

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [fɜːst] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ɪn]
they will always be disposed first to look for mediation and assistance in
他们 将要 总是 是 处置 第一的 到 看 为了 调解 和 协助 在
[ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] ['eni] [kə'lɪʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['eni] [ˌjʊərə'piːən]['neɪʃ(ə)n] .
the event of any collision between them and any European nation .
这 事件 的 任何 碰撞 之间 他们 和 任何 欧洲的 国家 .

如果它们与任何欧洲国家发生冲突，它们总是会首先寻求调解和援助。

[æz; əz] [sʌtʃ] [wiː; wi] [meɪ] ['ɒf(ə)n]['kaɪndli] ['miːdieɪt] [ɪn][ðeə(r)] [bɪ'hɑːf] [wɪ'ðaʊt] [in'tæŋgl] [ɑː'selvz] [ɪn]
As such we may often kindly mediate in their behalf without entangling ourselves in
作为 这样的 我们 可能 经常 亲切地 调解 在 他们的 代表 没有 纠缠 我们自己 在
['fɒrən] [wɔːz] [ɔː(r)][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['kɔntrəvəːsiz] .
foreign wars or unnecessary controversies .
外国的 战争 或者 不必要 争议 .

因此，我们常常可以友好地代表他们进行调解，而不必让自己卷入外国战争或不必要的争端。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [triːtiz] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪə(r)]['aʊə(r)]
Whenever the faith of our treaties with any of them shall require our
每当 这 信仰 的 我们的 条约 和 任何 的 他们 将 要求 我们的
[ˌɪntə'fɪərəns] ,
interference ,
干涉 ,

每当我们与其中任何一个国家的条约的履行需要我们干预时，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ˌɪntə'pəʊz] .
we must necessarily interpose .
我们 必须 一定 插入 .

我们必须介入。

[ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [nɪ'ɡəʊʃieɪtid] [wɪð] [brə'zɪl] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
A convention has been negotiated with Brazil providing for the satisfaction
一个 习俗 有 到过 协商 和 巴西 提供 为了 这 满意
[ɒv; əv] [ə'merɪkən] [kleɪmz] [ɒn] [ðæt] ['ɡʌvənmənt] ,
of American claims on that Government ,
的 美国人 索赔 在 那 政府 ,

美国已与巴西谈判达成一项公约，旨在满足美国对巴西政府的各项索赔要求。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['senət] .
and it will be submitted to the Senate .
和 它 将要 是 提交 到 这 参议院 .

并将提交参议院。

[sɪns] [ðə; ði][lɑːst] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒŋɡres] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [æn; ən] ['envɔɪ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]
Since the last session of Congress we have received an envoy extraordinary
自从 这 最后的 会议 的 国会 我们 有 已收到 一个 使者 非凡的
[ænd; ənd]['mɪnɪstə(r)] [ˌplenɪpə'tenʃəri] [frɒm; frəm] [ðæt] ['empaɪə(r)] ,
and minister plenipotentiary from that Empire ,
和 部长 全权代表 从 那 帝国 ,

自上届国会以来，我们已收到来自该帝国的特使和全权公使。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] ['raʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][məʊst]['æmɪkəb(ə)l]
and our relations with it are rounded upon the most amicable
和 我们的 关系 和 它 是 圆润 之上 这 最多 友好的
[ˌʌndə'stændɪŋ] .
understanding .
理解 .

我们与它的关系建立在最友好的谅解之上。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['ɜːnɪstli] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][æn; ən] [ə'mendmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪɡ'zɪstɪŋ] [lɔːz]
Your attention is earnestly invited to an amendment of our existing laws
你的 注意力 是 切实 受邀 到 一个 修正案 的 我们的 现存的 法律
[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['æfrɪkən] [sleɪv] [treɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fektʃuəl] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]
relating to the African slave trade with a view to the effectual suppression of
相关 到 这 非洲 奴隶 贸易 和 一个 看法 到 这 有效的 抑制 的
[ðæt] ['bɑːbərəs] ['træfɪk] .
that barbarous traffic .
那 野蛮 交通 .

恳请您关注我们现行有关非洲奴隶贸易的法律修正案，以便有效制止这种野蛮的贩卖行为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðɪs] [treɪd] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [pɑːt] ['kærid] [ɒn][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
It is not to be denied that this trade is still in part carried on by means of
它 是 不是 到 是 否认 那 这 贸易 是 仍然 在 部分 携带 在 经过 方法 的
['ves(ə)lz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [əʊnd] [ɔː(r)]['nævɪɡeɪtɪd][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]
vessels built in the United States and owned or navigated by some of our
船只 建造 在 这 团结的 各州 和 拥有 或者 导航 经过 一些 的 我们的
['sɪtɪznz] .
citizens .
公民 .

不可否认的是，这种贸易仍然部分是通过在美国建造、由我们的一些公民拥有或驾驶的船只进行的。

[ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd]
The correspondence between the Department of State and the minister and
这 一致 之间 这 部门 的 状态 和 这 部长 和
['kɒns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æt; ət] ['riːoʊ] [diː][dʒə'nɪroʊ] ,
consul of the United States at Rio de Janeiro ,
领事 的 这 团结的 各州 在 里约热内卢 德 雅内罗 ,

美国国务院与美国驻里约热内卢公使和领事之间的往来信函

[wɪtʃ] [hæz; həz][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [biːn] [leɪd][bɪ'fɔː(r)] ['kɒŋgres] ,
which has from time to time been laid before Congress ,
哪个 有 从 时间 到 时间 到过 铺设 前 国会 ,

这些问题曾多次提交国会，

[,reprɪ'zents] [ðæt] [,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəməri] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] ['penəltiz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːz]
represents that it is a customary device to evade the penalties of our laws
代表 那 它 是 一个 习惯 设备 到 逃避 这 处罚 的 我们的 法律
[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [siː] ['lɛtəz] .
by means of sea letters .
经过 方法 的 海 信件 .

这表明，通过海运信件来逃避我国法律的惩罚是一种惯用手段。

['ves(ə)lz] [səʊld][ɪn][brə'zɪl] , [wen] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [sʌtʃ] ['peɪpəz] [baɪ][ðə; ði]['kɒns(ə)l] ,
Vessels sold in Brazil , when provided with such papers by the consul ,
船只 卖 在 巴西 , 什么时候 假如 和 这样的 文件 经过 这 领事 ,

在巴西出售的船只，如果附有领事提供的此类文件，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['redʒɪstə(r)] [prə'siːd] [æt; ət]
instead of returning to the United States for a new register proceed at
反而 的 返回 到 这 团结的 各州 为了 一个 新的 登记 继续 在
[wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['kɑːgəuz] [ɒv; əv]
once to the coast of Africa for the purpose of obtaining cargoes of
一次 到 这 海岸 的 非洲 为了 这 目的 的 获得 货物 的
[sleɪvz] .
slaves .
奴隶 .

不要返回美国重新登记，而是立即前往非洲海岸，以获取奴隶货物。

[mʌtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [,ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [biːn] [trænz'mɪtɪd]
Much additional information of the same character has recently been transmitted
很多 额外的 信息 的 这 相同的 特点 有 最近 到过 传输
[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [steɪt] .
to the Department of State .
到 这 部门 的 状态 .

最近，国务院收到了大量性质相同的补充信息。

[,aɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːz] [tuː; tə]['sʌbdʒɪkt][æn; ən]
It has not been considered the policy of our laws to subject an
它 有 不是 到过 经过考虑的 这 政策 的 我们的 法律 到 主题 一个
[ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n] [huː] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] [p'ɜːtʃɪsɪz] [ə; eɪ]['ves(ə)l] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
American citizen who in a foreign country purchases a vessel built in the United
美国人 公民 WHO 在 一个 外国的 国家 购买 一个 血管 建造 在 这 团结的
[steɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [,ɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['redʒɪstə(r)]
States to the inconvenience of sending her home for a new register
各州 到 这 不便 的 发送 她 家 为了 一个 新的 登记
[bɪ'fɔː(r)] [pə'mitɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [prə'siːd] [ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] .
before permitting her to proceed on a voyage .
前 允许 她 到 继续 在 一个 航程 .

我们的法律政策并未考虑让在国外购买美国制造船舶的美国公民承受必须先回国办理新登记才能出海航行的不便。

['eni] [,ɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [ɪm'piːd] [ðə; ði] [friː]
Any alteration of the laws which might have a tendency to impede the free
任何 改造 的 这 法律 哪个 可能 有 一个 趋势 到 阻碍 这 自由的
[træns'fɜː(r)][ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪn]['ves(ə)lz] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] ['sɪtəznz] ,
transfer of property in vessels between our citizens ,
转移 的 财产 在 船只 之间 我们的 公民 ,

任何可能阻碍我国公民之间船舶财产自由转让的法律变更，

[ɔː(r)][ðə; ði] [friː] [ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈves(ə)lz] [bɪˈtwiːn] [ˈdɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
or the free navigation of those vessels between different parts of the world
或者 这 自由的 导航 的 那些 船只 之间 不同的 部分 的 这 世界
[wen] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈlɔːfl] [ˈkɒmɜːs] ,
when employed in lawful commerce ,
什么时候 受雇 在 合法的 商业 ,

或者，当这些船舶用于合法商业活动时，它们可以在世界各地自由航行。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [ænd; ənd] [ˈkɔːʃəsli] [kənˈsɪdəd] ;
should be well and cautiously considered ;
应该 是 出色地 和 谨慎地 经过考虑的 ;

应该认真谨慎地考虑；

[bʌt; bət][ai] [trʌst] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈwɪzdəm] [wɪl] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)][ˈdʒen(ə)rəl][ˈpɒləsi]
but I trust that your wisdom will devise a method by which our general policy
但 我 相信 那 你的 智慧 将要 设计 一个 方法 经过 哪个 我们的 一般的 政策
[ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [meɪ] [biː; bi] [prɪˈzɜːvd] ,
in this respect may be preserved ,
在 这 尊重 可能 是 保存完好 ,

但我相信，凭借您的智慧，您一定能找到一种方法，使我们在这方面的总体政策得以维持。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][əˈbjuːs][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][flæg][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [siː] [ˈlɛtəz] ,
and at the same time the abuse of our flag by means of sea letters ,
和 在 这 相同的 时间 这 虐待 的 我们的 旗帜 经过 方法 的 海 信件 ,

与此同时，还存在利用海上信件滥用我国国旗的行为。

[ɪn][ðə; ði][ˈmænə(r)][ˈɪndəˌkeɪtɪd] , [meɪ] [biː; bi] [prɪˈventɪd] .
in the manner indicated , may be prevented .
在 这 方式 表明的 , 可能 是 阻止 .

按上述方式可以防止这种情况发生。

[ˈhævɪŋ] [æsəˈteind] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌriːˈjuːniən][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [steɪts]
Having ascertained that there is no prospect of the reunion of the five States
拥有 已确定 那 那里 是 不 前景 的 这 团圆 的 这 五 各州
[ɒv; əv] [ˈsentrəl] [əˈmerɪkə] [wɪtʃ] [ˈfɔːməli] [kəmˈpəʊzd] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] ,
of Central America which formerly composed the Republic of that name ,
的 中央 美国 哪个 以前 由 这 共和国 的 那 姓名 ,

既然已经确定组成中美洲共和国的五个国家没有重新统一的可能，

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈseprətli] [nɪˈgəʊʃieɪtid] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [triːtiz] [ɒv; əv][ˈæməti]
we have separately negotiated with some of them treaties of amity
我们 有 分别地 协商 和 一些 的 他们 条约 的 和睦
[ænd; ənd] [ˈkɒmɜːs] ,
and commerce ,
和 商业 ,

我们已分别与其中一些国家谈判签订了友好通商条约。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][leɪd][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈsenət] .
which will be laid before the Senate .
哪个 将要 是 铺设 前 这 参议院 .

这份文件将提交参议院。

[ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] ['hævɪŋ] [biːn] [kən'kluːdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ˌnɪkə'rægjuə][baɪ][ə; eɪ]
A contract having been concluded with the State of Nicaragua by a
一个 合同 拥有 到过 结束 和 这 状态 的 尼加拉瓜 经过 一个
['kʌmpəni] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ]
company composed of American citizens for the purpose of constructing a
公司 由 的 美国人 公民 为了 这 目的 的 建造 一个
[ʃɪp] [kə'næl] [θruː] [ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] [ðæt] [steɪt] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd]
ship canal through the territory of that State to connect the Atlantic and
船 运河 通过 这 领土 的 那 状态 到 连接 这 大西洋 和
[pə'sɪfɪk] ['əʊʃnz] ,
Pacific oceans ,
太平洋 海洋 ,

由美国公民组成的公司与尼加拉瓜国签订了一份合同，目的是在该国境内修建一条连接大西洋和太平洋的运河。

[ai][hæv; həv][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['triːti] [wɪð] [ˌnɪkə'rægjuə] ['pledʒɪŋ] [bəʊθ]
I have directed the negotiation of a treaty with Nicaragua pledging both
我 有 指导 这 谈判 的 一个 条约 和 尼加拉瓜 认捐 两个都
['gʌvənmənts] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðəʊz] [huː] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ðə; ði] [wɜːk] .
Governments to protect those who shall engage in and perfect the work .
政府 到 保护 那些 WHO 将 从事 在 和 完美的 这 工作 .

我已指示与尼加拉瓜进行条约谈判，两国政府承诺保护那些参与和完善这项工作的人。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ˌnɪkə'rægjuə][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]
All other nations are invited by the State of Nicaragua to enter into the
全部 其他 国家 是 受邀 经过 这 状态 的 尼加拉瓜 到 进入 进入 这
[seɪm] ['triːti] [stˌɪpjʊl'eɪʃənz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ;
same treaty stipulations with her ;
相同的 条约 规定 和 她 ;

尼加拉瓜国邀请所有其他国家与它缔结同样的条约条款；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['benɪfɪt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [baɪ] [iːtʃ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪl]
and the benefit to be derived by each from such an arrangement will
和 这 益处 到 是 衍生的 经过 每个 从 这样的 一个 安排 将要
[biː; bi][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['ɪntərˌəʊʃɪ'ænɪk] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['eni] ['paʊə(r)] [wɪtʃ]
be the protection of this great interoceanic communication against any power which
是 这 保护 的 这 伟大的 跨洋 沟通 反对 任何 力量 哪个
[mait] [siːk] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][tuː; tə] [mə'nɒpəlaɪz] [ɪts] [əd'væntɪdʒ] .
might seek to obstruct it or to monopolize its advantages .
可能 寻找 到 阻碍 它 或者 到 独占 它是 优势 .

各方从这种安排中获得的益处是，可以保护这条伟大的跨洋交通要道免受任何试图阻碍它或垄断其优势的势力的侵害。

[ɔːl] [steɪts] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði]
All States entering into such a treaty will enjoy the right of passage through the
全部 各州 进入 进入 这样的 一个 条约 将要 享受 这 正确的 的 通道 通过 这
[kə'næl][ɒn] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [toʊlz] .
canal on payment of the same tolls .
运河 在 支付 的 这 相同的 收费 .

所有缔结此类条约的国家都将享有通过运河的权利，只需缴纳相同的通行费。

[ðə; ði] [wɜːk] , [ɪf] [kən'strʌktɪd] ['ʌndə(r)] [ðiːz] ['gærənti] ,
The work , if constructed under these guaranties ,
这 工作 , 如果 建造 在下面 这些 保证 ,

如果按照这些保证条件建造，该工程

[wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [bɒnd] [ɒv; əv] [piːs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [kən'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [straɪf]
will become a bond of peace instead of a subject of contention and strife
将要 变得 一个 纽带 的 和平 反而 的 一个 主题 的 争论 和 冲突
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
between the nations of the earth .
之间 这 国家 的 这 地球 .

它将成为和平的纽带，而不是世界各国之间争论和冲突的根源。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [greɪt] ['mærɪtaɪm] [steɪts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [kən'sent] [tu:; tə] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ([ænd; ənd]
Should the great maritime States of Europe consent to this arrangement (and
应该 这 伟大的 海上 各州 的 欧洲 同意 到 这 安排 (和
[wi:; wi][hæv; həv][nəʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][səʊ][feə(r)][ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l]
we have no reason to suppose that a proposition so fair and honorable
我们 有 不 原因 到 认为 那 一个 主张 所以 公平的 和 光荣的
[wɪl] [bi:; bi] [ə'pəʊzd] [baɪ]['eni]) ,
will be opposed by any) ,
将要 是 反对 经过 任何) ,

如果欧洲各大海上强国同意这项安排（我们没有理由认为如此公平合理的提议会遭到任何国家的反对），

[ðə; ði] ['enədʒiz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pi:p(ə)l][ænd; ənd]['aʊəz] [wɪl] [kəʊ'ɒpəreɪt][ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði] [sək'ses]
the energies of their people and ours will cooperate in promoting the success
这 能量 的 他们的 人们 和 我们的 将要 合作 在 推广 这 成功
[ɒv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] .
of the enterprise .
的 这 企业 .

他们人民和我们人民的力量将共同促进企业的成功。

[ai][du:; də][nɒt] [ˌrekə'mend] ['eni] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['treʒəri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs]
I do not recommend any appropriation from the National Treasury for this
我 做 不是 推荐 任何 拨款 从 这 国家的 财政部 为了 这
['pɜ:pəs] ,
purpose ,
目的 ,

我不建议为此目的从国家财政部拨款。

[nɔ:(r)][du:; də][ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [ɪz] ['nesəsəri] .
nor do I believe that such an appropriation is necessary .
也不 做 我 相信 那 这样的 一个 拨款 是 必要的 .

我也不认为有必要进行这样的拨款。

['praɪvət] ['entəpraɪz] , [ɪf] ['prɒpəli] [prə'tektɪd] , [wɪl] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [wɜ:k] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:] [pru:v] [tu:; tə]
Private enterprise , if properly protected , will complete the work should it prove to
私人的 企业 , 如果 适当地 受保护 , 将要 完全的 这 工作 应该 它 证明 到
[bi:; bi]['fi:zəb(ə)l] .
be feasible .
是 可行的 .

如果私营企业得到适当保护，并且证明可行，它们将完成这项工作。

[ðə; ði] ['pɑ:tiz] [hu:] [hæv; həv] [prə'kjʊəd] [ðə; ði] ['tʃɑ:tə(r)] [frɒm; frəm][ˌnɪkə'rægjuə][fɔ:(r); fə(r)][ɪts]
The parties who have procured the charter from Nicaragua for its
这 各方 WHO 有 采购 这 宪章 从 尼加拉瓜 为了 它是
[kən'strʌkʃn] [dɪ'zaɪə(r)][nəʊ] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['gʌvənmənt] [bɪ'jɒnd] [ɪts] [prə'tekʃ(ə)n] ;
construction desire no assistance from this Government beyond its protection ;
建造 欲望 不 协助 从 这 政府 超过 它是 保护 ;

从尼加拉瓜获得建造该船的包机的各方，除了希望得到政府的保护外，不希望得到政府的任何援助；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'fes] [ðæt] , ['hævɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [laɪn] [ɒv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] ,
and they profess that , having examined the proposed line of communication ,
和 他们 宣称 那 , 拥有 检查 这 建议的 线 的 沟通 ,

他们声称，在审查了拟议的沟通渠道后，

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [kə'mens] [ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [wen'evə(r)] [ðæt] [prə'tekʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl]
they will be ready to commence the undertaking whenever that protection shall
他们 将要 是 准备好 到 开始 这 承诺 每当 那 保护 将
[bi:; bi] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
be extended to them .
是 扩展 到 他们 .

只要获得保护，他们就会随时准备开始这项工作。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːz(ə)n] , [ɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['evɪdəns] ,
Should there appear to be reason , on examining the whole evidence ,
应该 那里 出现 到 是 原因 , 在 检查 这 所有的 证据 ,

如果审查所有证据后发现有理由这样做，

[tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [daʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpræktɪkə'bɪləti] [ɒv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
to entertain a serious doubt of the practicability of constructing such a
到 招待 一个 严肃的 怀疑 的 这 实用性 的 建造 这样的 一个
[kə'næl] ,
canal ,
运河 ,

对修建这样一条运河的可行性抱有严重的怀疑，

[ðæt] [daʊt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['spiːdəli] [sɒlvd] [baɪ] [æn; ən] ['æktʃuəl] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːt] .
that doubt could be speedily solved by an actual exploration of the route .
那 怀疑 可以 是 迅速地 已解决 经过 一个 实际的 勘探 的 这 路线 .

通过实际勘察路线，这种疑虑可以迅速消除。

[ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːk] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kɒmən] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] ['neɪʃnz] ,
Should such a work be constructed under the common protection of all nations ,
应该 这样的 一个 工作 是 建造 在下面 这 常见的 保护 的 全部 国家 ,

如果这样的工程是在各国共同保护下建造的，

[fɔː(r); fə(r)] ['iːkwəl] ['benɪfɪts] [tuː; tə] [ɔːl] ,
for equal benefits to all ,
为了 平等的 好处 到 全部 ,

为了人人享有平等利益，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['naɪðə(r)] [dʒʌst] [nɔː(r)] [ɪk'spiːdiənt] [ðæt] ['eni] [greɪt] ['mærɪtaɪm] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd]
it would be neither just nor expedient that any great maritime state should
它 会 是 两者都不 只是 也不 权宜 那 任何 伟大的 海上 状态 应该
[kə'mɑːnd] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
command the communication .
命令 这 沟通 .

任何一个海上强国控制海上交通线，既不公正也不明智。

[ðə; ði] ['terətri] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'næl] [meɪ] [biː; bi] ['əʊpənd] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [friːd]
The territory through which the canal may be opened ought to be freed
这 领土 通过 哪个 这 运河 可能 是 打开 应该 到 是 自由
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] ['eni] ['fɒrən] ['paʊə(r)] .
from the claims of any foreign power .
从 这 索赔 的 任何 外国的 力量 .

运河可能开通的地区应当不受任何外国势力的侵占。

[nəʊ] [sʌtʃ] ['paʊə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒkjupaɪ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [tuː; tə]
No such power should occupy a position that would enable it hereafter to
不 这样的 力量 应该 占据 一个 位置 那 会 使能够 它 此后 到
['eksəsaɪz] [səʊ] [kən'trəʊlɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɔː(r)] [tuː; tə]
exercise so controlling an influence over the commerce of the world or to
锻炼 所以 控制 一个 影响 超过 这 商业 的 这 世界 或者 到
[əb'strʌkt] [ə; eɪ] ['haɪweɪ] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmən] ['juːzɪz; 'juːsɪz]
obstruct a highway which ought to be dedicated to the common uses
阻碍 一个 公路 哪个 应该 到 是 投入的 到 这 常见的 用途
[ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] .
of mankind .
的 人类 .

任何这样的国家都不应该占据能够使其日后对世界贸易施加如此巨大控制力的地位，或者阻碍一条应该服务于全人类共同利益的道路。

[ðə; ði] [ruːts] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɪsməs] [æt; ət][tə'wɑːntəpek,te'wɑːnte'pek][ænd; ənd]['pænəmɑː][ɑː(r); ə(r)]
The routes across the Isthmus at Tehuantepec and Panama are
这 路线 穿过 这 地峡 在 特万特佩克 和 巴拿马 是
['ɔːlsəʊ] ['wɜːði] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪəriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] . .
also worthy of our serious consideration . .
还 值得 的 我们的 严肃的 考虑 . .

穿越特万特佩克和巴拿马地峡的路线也值得我们认真考虑。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] ['priːdəsesə(r)] .
They did not fail to engage the attention of my predecessor .
他们 做过 不是 失败 到 从事 这 注意力 的 我的 前任 .

他们成功地引起了我前任的注意。

[ðə; ði][nɪ'gəʊʃieɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv][ˌgwɑːdə'luːp][hɪ'dælgəʊ][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə]['ɒfə(r)]
The negotiator of the treaty of Guadalupe Hidalgo was instructed to offer
这 谈判者 的 这 条约 的 瓜达卢佩 伊达尔戈 曾是 指示 到 提供
[ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['trænzɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɪsməs] [ɒv; əv]
a very large sum of money for the right of transit across the Isthmus of
一个 非常 大的 和 的 钱 为了 这 正确的 的 交通 穿过 这 地峡 的
[tə'wɑːntəpek,te'wɑːnte'pek] .
Tehuantepec .
特万特佩克 .

《瓜达卢佩-伊达尔戈条约》的谈判代表被指示向穿越特万特佩克地峡的通行权提供一大笔钱。

[ðə; ði]['meksɪkən] ['gʌvənmənt] [dɪd] [nɒt] [ək'siːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːtʃəs]
The Mexican Government did not accede to the proposition for the purchase
这 墨西哥 政府 做过 不是 同意 到 这 主张 为了 这 购买
[ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [wei] ,
of the right of way ,
的 这 正确的 的 方式 ,

墨西哥政府没有同意购买通行权的提议。

['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kən'træktɪd] [wɪð] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
probably because it had already contracted with private individuals for the
大概 因为 它 有 已经 合同 和 私人的 个人 为了 这
[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['rɪvə(r)][tuː; tə]
construction of a passage from the Guasacualco River to
建造 的 一个 通道 从 这 - 河 到
[tə'wɑːntəpek,te'wɑːnte'pek] .
Tehuantepec .
特万特佩克 .

可能是因为它已经与私人签订了合同，修建一条从瓜萨夸尔科河到特万特佩克的通道。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [rɪ'njuː] ['eni] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ə; eɪ] [raɪt] [wɪtʃ] [ɔːt]
I shall not renew any proposition to purchase for money a right which ought
我 将 不是 更新 任何 主张 到 购买 为了 钱 一个 正确的 哪个 应该
[tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə][ɔːl] ['neɪʃnz] [ɒn] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['riːznəbl] [təʊl][tuː; tə]
to be equally secured to all nations on payment of a reasonable toll to
到 是 同样地 安全 到 全部 国家 在 支付 的 一个 合理的 收费 到
[ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] ,
the owners of the improvement ,
这 所有者 的 这 改进 ,

我不会再次提出以金钱购买一项权利的提议，这项权利应当通过向土地所有者支付合理的通行费而平等地保障给所有国家。

[huː] [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi] [wel] [kən'tentɪd] [wɪð] [ðæt] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gærənti]
who would doubtless be well contented with that compensation and the guaranties
WHO 会 毫无疑问 是 出色地 满足 和 那 赔偿 和 这 保证
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mærɪtaɪm] [steɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] ['seprət] [triːtiz] [nɪ'gəʊʃieɪtid] [wɪð] ['meksɪkəʊ] ,
of the maritime states of the world in separate treaties negotiated with Mexico ,
的 这 海上 各州 的 这 世界 在 分离 条约 协商 和 墨西哥 ,

他们无疑会对这样的补偿以及世界各国海洋国家在与墨西哥单独谈判的条约中所作出的保证感到满意。

['baɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðəʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kən'strʌkt] [ðə; ði] [wɜːk] .
binding her and them to protect those who should construct the work .
结合 她 和 他们 到 保护 那些 WHO 应该 构造 这 工作 .

约束她和他们，以保护那些应该建造这座建筑的人。

[sʌtʃ] ['gærənti] [wʊd] [duː; də] [mɔː(r)] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]
Such guaranties would do more to secure the completion of the communication
这样的 保证 会 做 更多的 到 安全的 这 完成 的 这 沟通
[θruː] [ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['riːznəbl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt]
through the territory of Mexico than any other reasonable consideration that
通过 这 领土 的 墨西哥 比 任何 其他 合理的 考虑 那
[kʊd; kəd] [biː; bi] ['ɒfəd] ;
could be offered ;
可以 是 提供 ;

此类保证比任何其他合理的对价都更能确保通过墨西哥领土完成通信；

[ænd; ənd] [æz; əz] ['meksɪkəʊ] [hɜː'self] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['geɪnə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv]
and as Mexico herself would be the greatest gainer by the opening of
和 作为 墨西哥 她自己 会 是 这 最 增重者 经过 这 开幕 的
[ðɪs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gʌlf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] ,
this communication between the Gulf and the Pacific Ocean ,
这 沟通 之间 这 海湾 和 这 太平洋 海洋 ,

而墨西哥本身将是海湾与太平洋之间这条通道开通的最大受益者。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'zjuːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [jiːld] [hɜː(r); hə(r)] [eɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)]
it is presumed that she would not hesitate to yield her aid in the manner
它 是 假定 那 她 会 不是 犹豫 到 屈服 她 援助 在 这 方式
[prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [best]
proposed to accomplish an improvement so important to her own best
建议的 到 完成 一个 改进 所以 重要的 到 她 自己的 最好的
['ɪntrəsts] .
interests .
兴趣 .

人们推测，为了实现对她自身利益至关重要的改进，她会毫不犹豫地以提议的方式提供帮助。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['reɪlrəʊd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɪsməs] [æt; ət]
We have reason to hope that the proposed railroad across the Isthmus at
我们 有 原因 到 希望 那 这 建议的 铁路 穿过 这 地峡 在
['pænəmɑː] [wɪl] [biː; bi] [sək'sesfəli] [kən'strʌktɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['triːti]
Panama will be successfully constructed under the protection of the late treaty
巴拿马 将要 是 成功地 建造 在下面 这 保护 的 这 晚的 条约
[wɪð] [njuː] [grə'nɑːdə] ,
with New Granada ,
和 新的 格拉纳达 ,

我们有理由相信，在最近与新格拉纳达签订的条约的保护下，拟建的穿越巴拿马地峡的铁路将顺利建成。

['rætɪfaɪd] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [baɪ] [maɪ] ['priːdəsesə(r)] [ɒn] [ðə; ði] 10th [deɪ] [ɒv; əv] [dʒuːn] , - ,
ratified and exchanged by my predecessor on the 10th day of June , 1848 ,
已批准 和 交换 经过 我的 前任 在 这 10th 天 的 六月 , - ,

经我的前任于1848年6月10日批准并交换，

[wɪtʃ] [ˌgærən'tiːz] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [njuː'træləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪsməs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]
which guarantees the perfect neutrality of the Isthmus and the rights of
哪个 保证 这 完美的 中立 的 这 地峡 和 这 权利 的

['sɒvrənti] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [njuː] [grə'nɑːdə] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['terətri] ,
sovereignty and property of New Granada over that territory ,
主权 和 财产 的 新的 格拉纳达 超过 那 领土 ，

这保证了地峡的绝对中立性以及新格拉纳达对该领土的主权和财产权。

" [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ðæt] [ðə; ði] [friː] ['trænzɪt] [frɒm; frəm] ['əʊʃ(ə)n] [tuː; tə] ['əʊʃ(ə)n] [meɪ] [nɒt] [biː; bi]
" with a view that the free transit from ocean to ocean may not be
" 和 一个 看法 那 这 自由的 交通 从 海洋 到 海洋 可能 不是 是

[ˌɪntə'rʌptɪd] [ɔː(r)] [ɪm'bærəst] " ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːti] .
interrupted or embarrassed " during the existence of the treaty .
中断 或者 尴尬的 " 期间 这 存在 的 这 条约 .

“目的是为了确保在条约有效期间，海洋之间的自由通行不会受到中断或阻碍。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊə(r)] ['pɒləsi] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['evri] ['præktɪkəbl] [ruːt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɪsməs] [wɪtʃ]
It is our policy to encourage every practicable route across the isthmus which
它 是 我们的 政策 到 鼓励 每一个 切实可行的 路线 穿过 这 地峡 哪个

[kə'nekts] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
connects North and South America ,
连接 北 和 南 美国 ，

我们的政策是鼓励所有可行的穿越连接北美洲和南美洲地峡的路线。

['aɪðə(r)] [baɪ] ['reɪlrəʊd] [ɔː(r)] [kə'næl] ,
either by railroad or canal ,
任何一个 经过 铁路 或者 运河 ，

无论是通过铁路还是运河，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['entəpraɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɪtɪznz] [meɪ] [ɪn'djuːs] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
which the energy and enterprise of our citizens may induce them to
哪个 这 活力 和 企业 的 我们的 公民 可能 诱导 他们 到

[kəm'pliːt] ,
complete ,
完全的 ，

我们公民的活力和进取心或许能促使他们完成这项工作。

[ænd; ənd] [ai] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'blɪgətri] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ðæt] ['pɒləsi] ,
and I consider it obligatory upon me to adopt that policy ,
和 我 考虑 它 强制性的 之上 我 到 采纳 那 政策 ，

我认为我有义务采取这项政策。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [fə'sɪlɪteɪtɪŋ] ['ɪntəkɔːs] [wɪð]
especially in consequence of the absolute necessity of facilitating intercourse with
尤其 在 结果 的 这 绝对 必要性 的 促进 交往 和

['aʊə(r)] [pə'zeʃənz] [ɒn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
our possessions on the Pacific .
我们的 财产 在 这 太平洋 .

尤其是由于绝对有必要促进与我们在太平洋的属地之间的交流。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The position of the Sandwich Islands with reference to the territory of the
这 位置 的 这 三明治 岛屿 和 参考 到 这 领土 的 这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,
United States on the Pacific ,
团结的 各州 在 这 太平洋 ，

桑威奇群岛相对于美国太平洋领土的位置

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] ['sɪtəznz] [huː] [hæv; həv] [rɪ'peəd]
the success of our persevering and benevolent citizens who have repaired
这 成功 的 我们的 坚持不懈 和 仁慈 公民 WHO 有 已修复
[tuː; tə] [ðæt] [rɪ'məʊt] ['kwɔːtə(r)][ɪn] ['krɪstʃənaɪz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [ɪn'djuːsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]
to that remote quarter in Christianizing the natives and inducing them to
到 那 偏僻的 四分之一 在 基督教化 这 本地人 和 诱导 他们 到
[ə'dɒpt][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [lɔːz] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðeə(r)][kə'pæsəti][ænd; ənd]
adopt a system of government and laws suited to their capacity and
采纳 一个 系统 的 政府 和 法律 适合 到 他们的 容量 和
['wɒnts] ,
wants ,
想要 ,

我们那些坚持不懈、心怀善意的公民，前往那个偏远地区，成功地使当地居民皈依基督教，并引导他们接受一套适合自身能力和需求的政府和法律体系。

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz] [meɪd] [baɪ][ˈaʊə(r)] ['njuːmərəs] [weɪl] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the use made by our numerous whale ships of the harbors of the
和 这 使用 制成 经过 我们的 很多的 鲸 船舶 的 这 港口 的 这
['aɪləndz][æz; əz]['pleɪsɪz][ɒv; əv] [rɪ'zɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [rɪ'freʃmənts] [ænd; ənd] [rɪ'peəz] [ɔːl]
islands as places of resort for obtaining refreshments and repairs all
岛屿 作为 地方 的 采取 为了 获得 茶点 和 维修 全部
[kəm'baɪn] [tuː; tə]['rendə(r)][ðeə(r)] ['destəni] [pɪ'kjuːliəli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
combine to render their destiny peculiarly interesting to us .
结合 到 使成为 他们的 命运 奇特地 有趣的 到 我们 .

我们的众多捕鲸船将岛屿的港口作为休憩和修理的场所，所有这些都使得这些岛屿的命运对我们来说格外有趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˈaʊə(r)]['djuːti][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['aɪləndz][ɪn][ðeə(r)] ['efəts]
It is our duty to encourage the authorities of those islands in their efforts
它 是 我们的 责任 到 鼓励 这 当局 的 那些 岛屿 在 他们的 努力
[tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ænd; ənd] ['elɪveɪt] [ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]
to improve and elevate the moral and political condition of the inhabitants
到 提升 和 提升 这 道德 和 政治的 状况 的 这 居民
,
,
,

我们有责任鼓励这些岛屿的当局努力改善和提升居民的道德和政治状况。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['riːznəbl] [ə'laʊənsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn'seprəbl]
and we should make reasonable allowances for the difficulties inseparable
和 我们 应该 制作 合理的 津贴 为了 这 困难 形影不离
[frɒm; frəm] [ðɪs] [tɑːsk] .
from this task .
从 这 任务 .

我们应该对这项任务不可避免的困难给予合理的考虑。

[wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['aɪləndz] [meɪ] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)]
We desire that the islands may maintain their independence and that other
我们 欲望 那 这 岛屿 可能 维持 他们的 独立 和 那 其他
['neɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd][kən'kɜː(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] ['sentɪmənt] .
nations should concur with us in this sentiment .
国家 应该 同意 和 我们 在 这 情绪 .

我们希望这些岛屿能够保持独立，也希望其他国家能够赞同我们的观点。

[wiː; wi][kʊd; kəd][ɪn][nəʊ] [ɪ'vent] [biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv]
We could in no event be indifferent to their passing under the dominion of
我们 可以 在 不 事件 是 冷漠 到 他们的 通过 在下面 这 统治权 的
['eni] ['ʌðə(r)]['paʊə(r)] .
any other power .
任何 其他 力量 .

我们绝不能对他们沦为其他任何政权的统治而漠不关心。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kə'mɜːʃ(ə)l] [steɪts] [hæv; həv][ɪn] [ðɪs] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['ɪntrəst] ,
The principal commercial states have in this a common interest ,
这 主要的 商业的 各州 有 在 这 一个 常见的 兴趣 ,

主要商业国家在这方面具有共同利益。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌɪntə'pəʊz]
and it is to be hoped that no one of them will attempt to interpose
和 它 是 到 是 希望 那 不 一 的 他们 将要 试图 到 插入
['ɒbstək(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] .
obstacles to the entire independence of the islands .
障碍 到 这 全部的 独立 的 这 岛屿 .

希望他们中没有人会试图阻挠这些岛屿的完全独立。

[ðə; ði] [rɪ'siːts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['treʒəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɪsk(ə)l][jɪə(r)] ['endɪŋ] [ɒn][ðə; ði] 30th [ɒv; əv][dʒuːn]
The receipts into the Treasury for the fiscal year ending on the 30th of June
这 收据 进入 这 财政部 为了 这 财 年 结束 在 这 30th 的 六月
[lɑːst][wɜː(r); wə(r)] ,
last were ,
最后的 是 ,

截至去年6月30日的财政年度，国库收入如下：

[ɪn] [kæʃ] , $48 , - , - . - , [ænd; ənd][ɪn] ['treʒəri] [nəʊts] [fʌndɪd] $10 , - , - ,
in cash , $48 , 830 , 097 . 50 , and in Treasury notes funded $10 , 833 , 000 ,
在 现金 , $48 , - , - . - , 和 在 财政部 笔记 已资助 $10 , - , - ,

现金支付48,830,097.50美元，国库券支付10,833,000美元。

['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ægrɪgət] [ɒv; əv] $59 , - , - . - ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [fɔː(r); fə(r)]
making an aggregate of $59 , 663 , 097 . 50 ; and the expenditures for
制作 一个 总计的 的 $59 , - , - . - ; 和 这 支出 为了
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] ,
the same time were ,
这 相同的 时间 是 ,

总计收入为 59,663,097.50 美元；同期支出为：

[ɪn] [kæʃ] , $46 , - , - . - , [ænd; ənd][ɪn] ['treʒəri] [nəʊts] [fʌndɪd] $10 , - , - ,
in cash , $46 , 798 , 667 . 82 , and in Treasury notes funded $10 , 833 , 000 ,
在 现金 , $46 , - , - . - , 和 在 财政部 笔记 已资助 $10 , - , - ,

现金支付46,798,667.82美元，国库券支付10,833,000美元。

['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ægrɪgət] [ɒv; əv] $57 , - , - . - .
making an aggregate of $57 , 631 , 667 . 82 .
制作 一个 总计的 的 $57 , - , - . - .

总计收入 57,631,667.82 美元。

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] ['estɪmeɪts] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːt]
The accounts and estimates which will be submitted to Congress in the report
这 账户 和 估算 哪个 将要 是 提交 到 国会 在 这 报告
[ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi][ə; eɪ]['defɪsɪt]
of the Secretary of the Treasury show that there will probably be a deficit
的 这 秘书 的 这 财政部 展示 那 那里 将要 大概 是 一个 赤字
[ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən][wɔː(r)][ænd; ənd] ['triːti] [ɒn][ðə; ði] 1st [deɪ]
occasioned by the expenses of the Mexican War and treaty on the 1st day
引发 经过 这 开支 的 这 墨西哥 战争 和 条约 在 这 1st 天
[ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][nekst][ɒv; əv] $5 ,
of July next of $5 ,
的 七月 下一个 的 $5 ,

财政部长提交给国会的报告中的账目和估算显示，由于墨西哥战争和7月1日签订的条约的开支，可能会出现5美元的赤字。

- , - . - , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 1st [deɪ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , - , [ɒv; əv] $10 , - ,
828 , 121 . 66 , and on the 1st day of July , 1851 , of $10 , 547 ,
- , - . - , 和 在 这 1st 天 的 七月 , - , 的 $10 , - ,

828, 121.66，以及 1851 年 7 月 1 日的 10,547 美元，

- . - , ['meɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ə; eɪ]['prɒbəb(ə)l]['defɪsɪt][tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv]
092 . 73 , making in the whole a probable deficit to be provided for of
- . - , 制作 在 这 所有的 一个 可能 赤字 到 是 假如 为了 的
$16 , - , - . - .
$16 , 375 , 214 . 39 .
$16 , - , - . - .

092.73，因此总共可能出现16,375,214.39美元的赤字。

[ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] ['meksɪkəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv]
The extraordinary expenses of the war with Mexico and the purchase of
这 非凡的 开支 的 这 战争 和 墨西哥 和 这 购买 的
[ˌkælə'fɔːniə][ænd; ənd] [njuː] ['meksɪkəʊ] [ɪk'siːd] [ɪn] [ə'maʊnt] [ðɪs] ['defɪsɪt] ,
California and New Mexico exceed in amount this deficit ,
加利福尼亚州 和 新的 墨西哥 超过 在 数量 这 赤字 ,

与墨西哥的战争以及购买加利福尼亚和新墨西哥的额外开支超过了这一赤字。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ləʊnz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['ɒbdʒɪkts] .
together with the loans heretofore made for those objects .
一起 和 这 贷款 此前 制成 为了 那些 对象 .

连同此前为这些物品所作的贷款。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [ˌrekə'mend] [ðæt] [ɔː'θɒrəti] [biː; bi]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [wɒt] ['evə(r)][sʌm] [meɪ] [biː; bi]
I therefore recommend that authority be given to borrow what ever sum may be
我 所以 推荐 那 权威 是 给定 到 借 什么 曾经 和 可能 是
['nesəsəri] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [ðæt] ['defɪsɪt] .
necessary to cover that deficit .
必要的 到 覆盖 那 赤字 .

因此，我建议授权借入任何必要的款项来弥补这一赤字。

[ai] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [strɪkt] [ɪ'kɒnəmi] [ɪn][ðə; ði] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [ænd; ənd]
I recommend the observance of strict economy in the appropriation and
我 推荐 这 观察 的 严格的 经济 在 这 拨款 和
[ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv]['pʌblɪk] ['mʌni] .
expenditure of public money .
支出 的 民众 钱 .

我建议在公共资金的拨款和支出方面严格遵守节约原则。

[ai] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] [rɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪɡ'zɪstɪŋ] ['tærɪf][ænd; ənd][ɪts] [ə'dʒʌstmənt] [ɒn][ə; eɪ]['beɪsɪs]
I recommend a revision of the existing tariff and its adjustment on a basis
我 推荐 一个 修订 的 这 现存的 关税 和 它是 调整 在 一个 基础
[wɪtʃ] [meɪ] [ɔːɡ'ment] [ðə; ði] ['revənjuː] .
which may augment the revenue .
哪个 可能 增强 这 收入 .

我建议对现有关税进行修订和调整，以增加收入。

[ai][duː; də][nɒt] [daʊt] [ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)]['djuːti][ɒv; əv] ['kɒŋɡres] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [də'mestɪk] ['ɪndəstri] ,
I do not doubt the right or duty of Congress to encourage domestic industry ,
我 做 不是 怀疑 这 正确的 或者 责任 的 国会 到 鼓励 国内的 行业 ,

我并不怀疑国会鼓励国内产业发展的权利和义务。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɡreɪt] [sɔːs] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [welθ] [ænd; ənd]
which is the great source of national as well as individual wealth and
哪个 是 这 伟大的 来源 的 国家的 作为 出色地 作为 个人 财富 和
[prɒ'sperəti] .
prosperity .
繁荣 .

这是国家和个人财富与繁荣的重要源泉。

[ai] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪzdəm][ænd; ənd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
I look to the wisdom and patriotism of Congress for the
我 看 到 这 智慧 和 爱国主义 的 国会 为了 这

[ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [meɪ] [pleɪs] [həʊm] ['leɪbə(r)][æt; ət][lɑːst][ɒn][ə; eɪ][ʃʊə(r)][ænd; ənd]
adoption of a system which may place home labor at last on a sure and
采用 的 一个 系统 哪个 可能 地方 家 劳动 在 最后的 在 一个 当然 和

['pɜːmənənt] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd][baɪ] [djuː] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [gɪv] [ə; eɪ] [njuː]
permanent footing and by due encouragement of manufactures give a new
永恒的 立足点 和 经过 到期的 鼓励 的 制成品 给 一个 新的

[ænd; ənd] [ɪn'kriːst] ['stɪmjələs] [tuː; tə]['ægrɪkʌltʃə(r)][ænd; ənd] [prə'məʊt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
and increased stimulus to agriculture and promote the development of our
和 增加 刺激 到 农业 和 推动 这 发展 的 我们的

[vɑːst] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmɜːs] .
vast resources and the extension of our commerce .
广阔的 资源 和 这 扩大 的 我们的 商业 .

我期待国会能够展现智慧和爱国精神，采纳一项能够最终使家庭劳动走上稳固持久之路的制度，并通过适当鼓励制造业，为农业带来新的、更大的刺激，促进我们丰富资源的开发和商业的扩展。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [endz] ,
Believing that to the attainment of these ends ,
相信 那 到 这 素养 的 这些 结束 ,

相信为了实现这些目标，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['revənjuː][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'venʃn]
as well as the necessary augmentation of the revenue and the prevention
作为 出色地 作为 这 必要的 增强 的 这 收入 和 这 预防

[ɒv; əv] [frɔːdz] ,
of frauds ,
的 欺诈 ,

以及必要的收入增加和防止欺诈行为，

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv][spə'sɪfɪk]['djuːtiz][ɪz][best] [ə'dæptɪd] ,
a system of specific duties is best adapted ,
一个 系统 的 具体的 职责 是 最好的 改编 ,

最适宜采用职责分明的制度。

[ai] ['strɒŋli] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪstəm] ,
I strongly recommend to Congress the adoption of that system ,
我 强烈 推荐 到 国会 这 采用 的 那 系统 ,

我强烈建议国会采纳该制度。

['fɪksɪŋ][ðə; ði]['djuːtiz][æt; ət] [reɪts] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [səb'stænʃ(ə)l][ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt]
fixing the duties at rates high enough to afford substantial and sufficient
定影 这 职责 在 利率 高的 足够的 到 买得起 重大的 和 充足的

[ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][səʊ] [ə'dʒʌstɪd] [æz; əz]
encouragement to our own industry and at the same time so adjusted as
鼓励 到 我们的 自己的 行业 和 在 这 相同的 时间 所以 调整 作为

[tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [stə'bɪləti] .
to insure stability .
到 保证 稳定 .

将关税税率设定在足够高的水平，以便对我国工业给予实质性和充分的鼓励，同时进行适当调整以确保稳定。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌb'treʒəri] ['sɪstəm] [ɪz] [rɪ'spektfəli]
The question of the continuance of the subtreasury system is respectfully
这 问题 的 这 继续 的 这 次级国库 系统 是 尊敬

[səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv] ['kɒŋgres] .
submitted to the wisdom of Congress .
提交 到 这 智慧 的 国会 .

关于是否继续保留次级财政部制度的问题，谨交由国会酌情决定。

[ɪf] [kən'tɪnjuːd] , [ɪm'pɔːt(ə)nt][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
If continued , important modifications of it appear to be indispensable .
如果 持续 , 重要的 修改 的 它 出现 到 是 必不可少 .

如果继续下去，对其进行重大修改似乎势在必行。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['diːteɪlz] [ænd; ənd] [v'juːz] [ɒn][ðə; ði] [ə'bʌv] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mætəz] [kə'nektɪd] [wɪð] ['kɒmɜːs] ,
For further details and views on the above and other matters connected with commerce ,
为了 更远 细节 和 浏览 在 这 多于 和 其他 事情 连接 和 商业 ,

有关上述事项及其他与商业相关事宜的更多详情和观点，

[ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , [ænd; ənd] ['revənjuː] [ai][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] .
the finances , and revenue I refer to the report of the Secretary of the Treasury .
这 财政 , 和 收入 我 参考 到 这 报告 的 这 秘书 的 这 财政部 .

关于财政和收入，请参阅财政部长的报告。

[nəʊ][də'rekt][eɪd][hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði][ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [sʌmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [stə'tɪstɪks] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['kemɪk(ə)l] [ə'næləsiːz] ,
No direct aid has been given by the General Government to the improvement of agriculture except by the expenditure of small sums for the collection and publication of agricultural statistics and for some chemical analyses ,
不 直接的 援助 有 到过 给定 经过 这 一般的 政府 到 这 改进 的 农业 除了 经过 这 支出 的 小的 总和 为了 这 收藏 和 发布 的 农业 统计数据 和 为了 一些 化学 分析 ,

联邦政府除了花费少量资金用于收集和发布农业统计数据以及进行一些化学分析外，没有向农业改进提供任何直接援助。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ðʌs] [fɑː(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [fʌnd] .
which have been thus far paid for out of the patent fund .
哪个 有 到过 因此 远的 有薪酬的 为了 出去 的 这 专利 基金 .

这些费用迄今为止都是从专利基金中支付的。

[ðɪs] [eɪd][ɪz] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , ['həʊlli] [ɪn'ædɪkwət] .
This aid is , in my opinion , wholly inadequate .
这 援助 是 , 在 我的 观点 , 完全 不足 .

我认为这种援助完全不够。

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðɪs] ['liːdɪŋ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['ɪndəstri] [ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['merɪts] ,
To give to this leading branch of American industry the encouragement which it merits ,
到 给 到 这 领导 分支 的 美国人 行业 这 鼓励 哪个 它 优点 ,

为了给予美国工业这一支柱产业应有的鼓励，

[ai] [rɪ'spektfəli] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['bjʊərəʊ] ,
I respectfully recommend the establishment of an agricultural bureau ,
我 尊敬 推荐 这 建立 的 一个 农业 局 ,

我谨建议设立农业局。

[tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
to be connected with the Department of the Interior .
到 是 连接 和 这 部门 的 这 内部的 .

与内政部建立联系。

[tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərɪst] , [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [prɒ'sperəti]
To elevate the social condition of the agriculturist , to increase his prosperity
到 提升 这 社会的 状况 的 这 农学家 , 到 增加 他的 繁荣
,
,
,

为了提升农民的社会地位，增加其财富，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'stend][hɪz; ɪz] [miːnz] [ɒv; əv] ['juːsflnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [baɪ] ['mʌltɪplaɪɪŋ]
and to extend his means of usefulness to his country , by multiplying
和 到 延长 他的 方法 的 用处 到 他的 国家 , 经过 乘法
[hɪz; ɪz] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
his sources of information ,
他的 来源 的 信息 ,

为了扩大他对国家的贡献，他需要增加信息来源。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['evri] ['steɪtsmən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['praɪməri]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪð]
should be the study of every statesman and a primary object with
应该 是 这 学习 的 每一个 政治家 和 一个 基本的 目的 和
['evri] ['ledʒɪsleɪtə(r)] .
every legislator .
每一个 立法者 .

这应该是每位政治家的研究课题，也是每位立法者的首要目标。

[nəʊ]['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] ['hævɪŋ] [biːn] [prə'vaɪdɪd][baɪ] ['kɒŋgres] [fɔː(r); fə(r)][ˌkælə'fɔːniə] , [ðə; ði]['piːp(ə)l]
No civil government having been provided by Congress for California , the people
不 民用 政府 拥有 到过 假如 经过 国会 为了 加利福尼亚州 , 这 人们
[ɒv; əv] [ðæt] ['terətri] ,
of that Territory ,
的 那 领土 ,

由于国会没有为加利福尼亚设立民事政府，该地区的人民，

[ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] ,
impelled by the necessities of their political condition ,
被迫 经过 这 必需品 的 他们的 政治的 状况 ,

受其政治处境的需要所驱使，

['riːs(ə)ntli] [met] [ɪn] [kən'venʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd]
recently met in convention for the purpose of forming a constitution and
最近 遇见 在 习俗 为了 这 目的 的 成型 一个 宪法 和
[steɪt] ['gʌvənmənt] ,
State government ,
状态 政府 ,

最近召开了一次制宪会议，目的是制定宪法和州政府。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['leɪtɪst] [əd'vaɪs] [gɪv] [ˌem 'iː]['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'pəʊz] [hæz; həz] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] ;
which the latest advices give me reason to suppose has been accomplished ;
哪个 这 最新的 建议 给 我 原因 到 认为 有 到过 完成 ;

根据最新的建议，我有理由认为此事已经完成；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðeɪ] [wɪl] ['ʃɔːtli] [ə'plai] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə]
and it is believed they will shortly apply for the admission of California
和 它 是 相信 他们 将要 不久 申请 为了 这 入学 的 加利福尼亚州
['ɪntuː][ðə; ði]['juːniən][æz; əz][ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [steɪt] .
into the Union as a sovereign State .
进入 这 联盟 作为 一个 主权 状态 .

据信他们很快就会申请加利福尼亚州以主权州的身份加入联邦。

[ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
Should such be the case ,
应该 这样的 是 这 案件 ,

如果情况确实如此,

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðeə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][biː; bi] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrekwɪ'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and should their constitution be conformable to the requisitions of the
和 应该 他们的 宪法 是 符合 到 这 请购单 的 这
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
Constitution of the United States ,
宪法 的 这 团结的 各州 ,

如果他们的宪法符合美国宪法的要求,

[ai] [ˌrekə'mend] [ðeə(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒŋgres] .
I recommend their application to the favorable consideration of Congress .
我 推荐 他们的 应用 到 这 有利 考虑 的 国会 .

我建议国会予以积极考虑。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] ,
The people of New Mexico will also , it is believed ,
这 人们 的 新的 墨西哥 将要 还 , 它 是 相信 ,

据信,新墨西哥州的人民也将如此。

[æt; ət][nəʊ] ['veri] ['dɪstənt] ['pɪəriəd]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði]['juːniən] .
at no very distant period present themselves for admission into the Union .
在 不 非常 遥远 时期 展示 他们自己 为了 入学 进入 这 联盟 .

在不久的将来,他们将申请加入联盟。

[prɪ'pærət(ə)ri][tuː; tə][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə][ænd; ənd] [njuː] ['meksɪkəʊ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]
Preparatory to the admission of California and New Mexico the people of
预备 到 这 入学 的 加利福尼亚州 和 新的 墨西哥 这 人们 的
[iːtʃ] [wɪl] [hæv; həv]['ɪnstɪtjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
each will have instituted for themselves a republican form of government ,
每个 将要 有 已设立 为了 他们自己 一个 共和党人 形式 的 政府 ,

在加利福尼亚州和新墨西哥州加入联邦之前,两州人民都将建立共和政体。

" ['leɪɪŋ] [ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ɪts] [p'aʊəz] [ɪn] [sʌtʃ] [fɔːm] [æz; əz]
" laying its foundation in such principles and organizing its powers in such form as
" 躺下 它是 基础 在 这样的 原则 和 组织 它是 权力 在 这样的 形式 作为
[tuː; tə][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl] [siːm] [məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðeə(r)] ['seɪfti] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
to them shall seem most likely to effect their safety and happiness .
到 他们 将 似乎 最多 可能 到 影响 他们的 安全 和 幸福 .

"以这样的原则奠定基础,并以这样的形式组织其力量,使他们觉得最有可能实现他们的安全和幸福。

" [baɪ] [ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)]['ækʃ(ə)n][ɔːl] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ʌn'iːzɪnɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ænd; ənd]
" By awaiting their action all causes of uneasiness may be avoided and
" 经过 等待中 他们的 行动 全部 原因 的 不安 可能 是 避免 和
['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd][kaɪnd] ['fiːlɪŋ] [prɪ'zɜːvd] .
confidence and kind feeling preserved .
信心 和 种类 感觉 保存完好 .

"通过等待他们的行动,可以避免一切不安的原因,并保持信任和友善的感觉。"

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːməni] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [səʊ][dɪə(r)][tuː; tə][ɔːl] ,
With a view of maintaining the harmony and tranquillity so dear to all ,
和 一个 看法 的 保持 这 和谐 和 宁静 所以 亲爱的 到 全部 ,

为了维护大家珍视的和谐与安宁,

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [əb'steɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪk'saɪtɪŋ] ['tɑːpɪks][ɒv; əv][ə; eɪ]
we should abstain from the introduction of those exciting topics of a
我们 应该 弃权 从 这 介绍 的 那些 激动人心 主题 的 一个
['sekʃənl] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [prə'djuːst] ['peɪnf(ə)l] [ˌæpri'henʃən] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]
sectional character which have hitherto produced painful apprehensions in the public
分段式 特点 哪个 有 迄今为止 生产 痛苦 担忧 在 这 民众
[maɪnd] ;
mind ;
头脑 ;

我们应该避免引入那些具有争议性的敏感话题，因为这些话题迄今为止已经在公众心中引起了痛苦的担忧；

[ænd; ənd][ai] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['sɒləm] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][məʊst] [ɪ'lʌstriəs] [ɒv; əv][maɪ]
and I repeat the solemn warning of the first and most illustrious of my
和 我 重复 这 庄严 警告 的 这 第一的 和 最多 杰出 的 我的
['priːdisesəz] [ə'genst] ['fɜːnɪʃɪŋ] " ['eni] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['kærəktəraiz] ['pɑːtiz] [baɪ][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l]
predecessors against furnishing " any ground for characterizing parties by geographical
前任 反对 家具 " 任何 地面 为了 特征 各方 经过 地理
[dɪˌskrɪmɪ'neɪʃənz] .
discriminations .
歧视 .

我重申我的第一位也是最杰出的前任所发出的庄严警告，即不要"以地理歧视来给政党贴标签"。

" [ə; eɪ][kə'lektə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [æt; ət][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði][ækt][ɒv; əv]
" A collector has been appointed at San Francisco under the act of
" 一个 集电极 有 到过 任命 在 圣 弗朗西斯科 在下面 这 行为 的
['kɒŋgres] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] ['revənjuː] [lɔːz] ['əʊvə(r)][ˌkælə'fɔːniə] ,
Congress extending the revenue laws over California ,
国会 扩展 这 收入 法律 超过 加利福尼亚州 ,

"根据国会通过的将税收法律扩展至加利福尼亚州的法案，旧金山已任命了一名税务征收员。"

[ænd; ənd] ['meʒəz] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ðə; ði] ['kʌstəm] - ['haʊzɪz] [æt; ət] [ðæt]
and measures have been taken to organize the custom - houses at that
和 措施 有 到过 已采取 到 组织 这 风俗 - 房屋 在 那
[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɔːts] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðæt] [ækt][æt; ət][ðə; ði] ['ɜːlɪɪst] ['pɪəriəd] ['præktɪkəbl] .
and the other ports mentioned in that act at the earliest period practicable .
和 这 其他 端口 提及 在 那 行为 在 这 最早 时期 切实可行的 .

已采取措施，尽快整顿该法令中提到的该港口和其他港口的海关。

[ðə; ði][kə'lektə(r)] [prə'siːdid] ['əʊvəlænd] , [ænd; ənd] [əd'vaɪs] [hæv; həv][nɒt] [jet] [biːn] [rɪ'siːvd] [ɒv; əv]
The collector proceeded overland , and advices have not yet been received of
这 集电极 继续 陆路 , 和 建议 有 不是 然而 到过 已收到 的
[hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .
his arrival at San Francisco .
他的 到达 在 圣 弗朗西斯科 .

收税员沿陆路行进，目前尚未收到他抵达旧金山的消息。

['miːnwaɪl] ,
Meanwhile ,
同时 ,

同时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'lektɪd] [ðeə(r)][baɪ]
it is understood that the customs have continued to be collected there by
它 是 理解 那 这 海关 有 持续 到 是 集 那里 经过
['ɒfɪsəz] ['æktɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mɪlətri] [ɔː'θɒrəti] ,
officers acting under the military authority ,
警官 表演 在下面 这 军队 权威 ,

据了解，关税一直由在军方管辖下的官员在那里征收。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][əd͵mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['priːdəsesə(r)] .
as they were during the Administration of my predecessor .
作为 他们 是 期间 这 行政 的 我的 前任 .

就像我的前任执政时期一样。

[͵aɪ 'tiː] [wɪl] , [ai] [θɪŋk] , [biː; bi] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [ðə; ði] [kə'lekʃn] [ðʌs] [meɪd] ,
It will , I think , be expedient to confirm the collections thus made ,
它 将要 , 我 思考 , 是 权宜 到 确认 这 收藏 因此 制成 ,

我认为，有必要确认这些收集到的资料。

[ænd; ənd][də'rekt][ðə; ði][ə'veɪlz] (['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə'laʊənsɪz] [æz; əz] ['kɒŋgres] [meɪ] [θɪŋk] [fɪt] [tuː; tə]
and direct the avails (after such allowances as Congress may think fit to
和 直接的 这 可用性 (后 这样的 津贴 作为 国会 可能 思考 合身 到
['ɔːθəraɪz]) [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spendɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['terətri] [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]
authorize) to be expended within the Territory or to be paid into the
授权) 到 是 已支出 之内 这 领土 或者 到 是 有薪酬的 进入 这
['treʒəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [əpraʊpr'ɪeɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt]
Treasury for the purpose of meeting appropriations for the improvement
财政部 为了 这 目的 的 会议 拨款 为了 这 改进
[ɒv; əv][ɪts] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['hɑːbəz] .
of its rivers and harbors .
的 它是 河流 和 港口 .

并指示将所得款项（在国会认为合适的批准之后）用于该领土内，或缴入国库，用于满足改善其河流和港口的拨款。

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] ['sɜːveɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['ɒrəgən] [ɪn]['dʒænjuəri][lɑːst] .
A party engaged on the coast survey was dispatched to Oregon in January last .
一个 派对 已订婚的 在 这 海岸 民意调查 曾是 已派出 到 俄勒冈州 在 一月 最后的 .

去年一月，一支从事海岸勘测的队伍被派往俄勒冈州。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪtɪst] [əd'vaɪs] , [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [left] [͵kælə'fɔːniə] ; [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz]
According to the latest advices , they had not left California ; and directions
根据 到 这 最新的 建议 , 他们 有 不是 左边 加利福尼亚州 ; 和 方向
[hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
have been given to them ,
有 到过 给定 到 他们 ,

根据最新消息，他们尚未离开加利福尼亚州；并且已经向他们发出了指示。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði][saɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [lait] - ['haʊzɪz]
as soon as they shall have fixed on the sites of the two light - houses
作为 很快 作为 他们 将 有 固定的 在 这 网站 的 这 二 光 - 房屋
[ænd; ənd][ðə; ði]['buːiz; bɔɪz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] ['ɒrəgən] ,
and the buoys authorized to be constructed and placed in Oregon ,
和 这 浮标 授权 到 是 建造 和 放置 在 俄勒冈州 ,

一旦他们确定了拟在俄勒冈州建造和放置的两座灯塔和浮标的地点，

[tuː; tə] [prə'siːd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnts]
to proceed without delay to make reconnaissance of the most important points
到 继续 没有 延迟 到 制作 侦察 的 这 最多 重要的 积分
[ɒn][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv][͵kælə'fɔːniə] ,
on the coast of California ,
在 这 海岸 的 加利福尼亚州 ,

立即对加利福尼亚海岸最重要的地点进行侦察。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪn] [ɒn][saɪts][fɔː(r); fə(r)] [lait] - ['haʊzɪz] [ɒn] [ðæt]
and especially to examine and determine on sites for light - houses on that
和 尤其 到 检查 和 决定 在 网站 为了 光 - 房屋 在 那
[kəʊst] ,
coast ,
海岸 ,

尤其要考察和确定该海岸线上灯塔的选址，

[ðə; ði] ['spiːdi] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɜːdʒəntli] [di'mɑːnd, -'mænd] [baɪ] ['aʊə(r)] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ]
the speedy erection of which is urgently demanded by our rapidly increasing
这 迅速 勃起 的 哪个 是 紧急 要求 经过 我们的 快速 增加
['kɒmɜːs] .
commerce .
商业 .

我们快速增长的商业活动迫切需要尽快建成这座建筑。

[ai] [hæv; həv] [træns'fəːd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['eɪdʒənsiz] [frɒm; frəm] ['ʌpə(r)] [mɪ'zʊəri] [ænd; ənd] ['kaʊns(ə)l] [blʌf]
I have transferred the Indian agencies from upper Missouri and Council Bluffs
我 有 转移 这 印度 机构 从 上 密苏里州 和 理事会 悬崖
[tuː; tə] ['sæntə] [ˌef 'iː] [ænd; ənd] [sɔːlt] [leɪk] ,
to Santa Fe and Salt Lake ,
到 圣诞老人 铁 和 盐 湖 ,

我已经将印第安事务机构从密苏里州上游和康瑟尔布拉夫斯转移到了圣达菲和盐湖城。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [kɔːzd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] ['sʌbˌeɪdʒənts] [ɪn] [ðə; ði] ['væliz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hiːlə] ,
and have caused to be appointed subagents in the valleys of the Gila ,
和 有 导致 到 是 任命 次级代理人 在 这 山谷 的 这 吉拉 ,

并已委派人员在吉拉河谷担任分代理人，

[ðə; ði] [ˌsækrə'mentəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sæn; sɑːn] [hoʊ'ɑːkiːn] ['rɪvəz] .
the Sacramento , and the San Joaquin rivers .
这 萨克拉门托 , 和 这 圣 华金 河流 .

萨克拉门托河和圣华金河。

[stɪl] ['fɜːðə(r)] ['liːg(ə)l] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'fektɪv] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l]
Still further legal provisions will be necessary for the effective and successful
仍然 更远 合法的 条款 将要 是 必要的 为了 这 有效的 和 成功的
[ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['ɪntəkɔːs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [njuː] ['teritəriz] .
extension of our system of Indian intercourse over the new territories .
扩大 的 我们的 系统 的 印度 交往 超过 这 新的 领土 .

要将我们的印度人交往体系有效、成功地扩展到新领土，还需要进一步的法律规定。

[ai] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [mɪnt] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,
I recommend the establishment of a branch mint in California , as it will ,
我 推荐 这 建立 的 一个 分支 薄荷 在 加利福尼亚州 , 作为 它 将要 ,

我建议在加利福尼亚州设立一家分厂，因为它将……

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [ə'fɔːd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fə'sɪlətiz] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['maɪnɪŋ] ,
in my opinion , afford important facilities to those engaged in mining ,
在 我的 观点 , 买得起 重要的 设施 到 那些 已订婚的 在 矿业 ,

我认为，应该为从事采矿业的人员提供重要的便利设施。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnərəl] [lændz] .
as well as to the Government in the disposition of the mineral lands .
作为 出色地 作为 到 这 政府 在 这 处置 的 这 矿物 土地 .

以及向政府提供矿产土地处置方面的协助。

[ai] ['ɔːlsəʊ] [ˌrekə'mend] [ðæt] [kə'mɪʃnz] [biː; bi] ['ɔːgənaɪzd] [baɪ] ['kɒŋgres] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd]
I also recommend that commissions be organized by Congress to examine and
我 还 推荐 那 佣金 是 组织 经过 国会 到 检查 和
[dɪ'saɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [səb'sɪstɪŋ] [lænd] ['taɪtlz] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] [ænd; ənd]
decide upon the validity of the present subsisting land titles in California and
决定 之上 这 有效性 的 这 展示 生存 土地 标题 在 加利福尼亚州 和
[njuː] ['meksɪkəʊ] ,
New Mexico ,
新的 墨西哥 ,

我还建议国会成立委员会，审查并裁定加利福尼亚州和新墨西哥州现有土地所有权的有效性。

[ænd; ənd] [ðæt] [prəˈvɪʒ(ə)n] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ˈɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] [səˈveɪə(r)] -
and that provision be made for the establishment of offices of surveyor -
和 那 条款 是 制成 为了 这 建立 的 办公室 的 测量员 -
[ˈdʒen(ə)rəl] [ɪn] [njuː] [ˈmeksɪkəʊ] ,
general in New Mexico ,
一般的 在 新的 墨西哥 ,

并应制定在新墨西哥州设立测量总监办公室的安排，

[ˌkæləˈfɔːniə] , [ænd; ənd] [ˈɒrəgən] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səˈveɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈmɑːkɪt]
California , and Oregon and for the surveying and bringing into market
加利福尼亚州 , 和 俄勒冈州 和 为了 这 测量 和 带来 进入 市场
[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [lændz] [ɪn] [ðəʊz] [ˈteritəriz] .
the public lands in those Territories .
这 民众 土地 在 那些 领土 .

加利福尼亚州和俄勒冈州，以及对这些地区的公共土地进行勘测和推向市场。

[ðəʊz] [lændz] , [rɪˈməʊt] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [ˈækses] ,
Those lands , remote in position and difficult of access ,
那些 土地 , 偏僻的 在 位置 和 难的 的 使用权 ,

那些地处偏远、交通不便的土地，

[ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈspəʊzd] [ɒv; əv] [ɒn] [tɜːmz] [ˈlɪbərəl] [tuː; tə] [ɔːl] , [bʌt; bət] [ɪˈspeʃəli] [ˈfeɪvərəb(ə)l]
ought to be disposed of on terms liberal to all , but especially favorable
应该 到 是 处置 的 在 条款 自由主义 到 全部 , 但 尤其 有利
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈeməgrənt] .
to the early emigrants .
到 这 早期的 移民 .

应当以对所有人都公平的条件处置，但尤其要对早期移民有利。

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈmɪnərəl] [dɪˈpɑːzɪts] [ɪn]
In order that the situation and character of the principal mineral deposits in
在 命令 那 这 情况 和 特点 的 这 主要的 矿物 存款 在
[ˌkæləˈfɔːniə] [meɪ] [biː; bi] [æsəˈteind] ,
California may be ascertained ,
加利福尼亚州 可能 是 已确定 ,

为了查明加利福尼亚州主要矿藏的分布情况和性质，

[ai] [ˌrekəˈmend] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌdʒiːəˈlɒdʒɪkl] [ænd; ənd] [ˌmɪnərəˈlɒdʒɪkl] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] [biː; bi] [kəˈnektɪd] [wɪð]
I recommend that a geological and mineralogical exploration be connected with
我 推荐 那 一个 地质 和 矿物学 勘探 是 连接 和
[ðə; ði] [ˈlɪniə(r)] [sərˈve] ,
the linear surveys ,
这 线性 调查 ,

我建议将地质和矿物勘探与线性测量结合起来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪnərəl] [lændz] [biː; bi] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈɪntuː] [smɔːl] [lɒts] [ˈsuːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmaɪnɪŋ]
and that the mineral lands be divided into small lots suitable for mining
和 那 这 矿物 土地 是 分割 进入 小的 很多 合适的 为了 矿业
[ænd; ənd] [biː; bi] [dɪˈspəʊzd] [ɒv; əv] [baɪ] [seɪl] [ɔː(r)] [liːs] ,
and be disposed of by sale or lease ,
和 是 处置 的 经过 销售 或者 租 ,

将矿产土地分割成适合开采的小块地，并通过出售或租赁的方式处置。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [gɪv] [ˈaʊə(r)] [ˈsɪtəznz] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [prəˈkjʊərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɜːmənənt] [raɪt]
so as to give our citizens an opportunity of procuring a permanent right
所以 作为 到 给 我们的 公民 一个 机会 的 采购 一个 永恒的 正确的
[ɒv; əv] [ˈprɒpəti] [ɪn] [ðə; ði] [sɔɪl] .
of property in the soil .
的 财产 在 这 土壤 .

以便让我们的公民有机会获得土地的永久所有权。

[ðɪs] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv]['maɪnɪŋ][æz; əz][ɒv; əv]
This would seem to be as important to the success of mining as of
这 会 似乎 到 是 作为 重要的 到 这 成功 的 矿业 作为 的
[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [pə'sjuːts] .
agricultural pursuits .
农业 追求 .

这对于采矿业的成功似乎与对于农业的成功同样重要。

[ðə; ði] [greɪt] ['mɪnərəl] [welθ] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə][ænd; ənd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪts] [pɔːts] [ænd; ənd]
The great mineral wealth of California and the advantages which its ports and
这 伟大的 矿物 财富 的 加利福尼亚州 和 这 优势 哪个 它是 端口 和
['hɑːbəz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ɒrəgən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] ['kɒmɜːs] ,
harbors and those of Oregon afford to commerce ,
港口 和 那些 的 俄勒冈州 买得起 到 商业 ,

加利福尼亚州丰富的矿产资源，以及其港口和俄勒冈州的港口为商业带来的优势，

[ɪ'speʃəli] [wɪð] [ðə; ði]['aɪlənds][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk][ænd; ənd]['ɪndiən] ['əʊʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði]
especially with the islands of the Pacific and Indian oceans and the
尤其 和 这 岛屿 的 这 太平洋 和 印度 海洋 和 这
['pɒpjələs] ['riːdʒənz][ɒv; əv] ['iːstən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
populous regions of eastern Asia ,
人口众多 地区 的 东 亚洲 ,

尤其是太平洋和印度洋的岛屿以及东亚人口稠密地区，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [ə'raɪz][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [j'iəz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['prɒspərəs]
make it certain that there will arise in a few years large and prosperous
制作 它 肯定 那 那里 将要 出现 在 一个 很少 年 大的 和 繁荣
[kə'mjuːnətiz] [ɒn]['aʊə(r)] ['westən] [kəʊst] .
communities on our western coast .
社区 在 我们的 西 海岸 .

可以肯定的是，几年后，我们西部沿海地区将会出现繁荣的大社区。

[ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] [bɪ'kʌmz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
It therefore becomes important that a line of communication ,
它 所以 变成 重要的 那 一个 线 的 沟通 ,

因此，建立沟通渠道就显得至关重要。

[ðə; ði][best][ænd; ənd][məʊst] [ˌekspə'dɪʃəs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [əd'mɪt] ,
the best and most expeditious which the nature of the country will admit ,
这 最好的 和 最多 迅速的 哪个 这 自然 的 这 国家 将要 承认 ,

在国土条件允许的范围内，采取最佳且最快捷的方式。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['əʊpənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði]
should be opened within the territory of the United States from the
应该 是 打开 之内 这 领土 的 这 团结的 各州 从 这
['nævɪgəb(ə)l] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk][ɔː(r)][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .
navigable waters of the Atlantic or the Gulf of Mexico to the Pacific .
可导航 水 的 这 大西洋 或者 这 海湾 的 墨西哥 到 这 太平洋 .

应该在美国领土内，从大西洋或墨西哥湾的可航水域到太平洋开通。

[ə'pɪnjən] ,
Opinion ,
观点 ,

观点，

[æz; əz] [ɪ'lɪsɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [baɪ] [tuː] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] [kən'venʃnz] ['leɪtli]
as elicited and expressed by two large and respectable conventions lately
作为 引发的 和 表达 经过 二 大的 和 可敬 惯例 最近
[ə'sembəld] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ænd; ənd] ['memfɪs] ,
assembled at St . Louis and Memphis ,
组装 在 英石 . 路易斯 和 孟菲斯 ,

正如最近在圣路易斯和孟菲斯召开的两场大型且受人尊敬的大会所引发和表达的那样，

[pɔɪnts] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] , [ɪf] ['præktɪkəbl] ,
points to a railroad as that which , if practicable ,
积分 到 一个 铁路 作为 那 哪个 , 如果 切实可行的 ,

指向铁路，即如果可行的话，

[wɪl] [best] [miːt] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd] ['wɒnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
will best meet the wishes and wants of the country .
将要 最好的 见面 这 愿望 和 想要 的 这 国家 .

将最符合国家的愿望和需求。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðɪs] , [ɪf] [ɪn] [sək'sesf(ə)l] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
But while this , if in successful operation ,
但 尽管 这 , 如果 在 成功的 手术 ,

但是，如果一切顺利，

[wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['væljuː] [tuː; tə] [ðə; ði]
would be a work of great national importance and of a value to the
会 是 一个 工作 的 伟大的 国家的 重要性 和 的 一个 价值 到 这
['kʌntri] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] ,
country which it would be difficult to estimate ,
国家 哪个 它 会 是 难的 到 估计 ,

这将是一项具有重大国家意义的工作，其对国家的价值难以估量。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [vɑːst] ['mægnɪtjuːd]
it ought also to be regarded as an undertaking of vast magnitude
它 应该 还 到 是 认为 作为 一个 承诺 的 广阔的 震级
[ænd; ənd] [ɪk'spens] ,
and expense ,
和 费用 ,

这也应该被视为一项规模巨大、耗资巨大的工程。

[ænd; ənd] [wʌn] [wɪtʃ] [mʌst; məst] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪn'diːd] ['præktɪkəbl] , [ɪn'kaʊntə(r)] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz]
and one which must , if it be indeed practicable , encounter many difficulties
和 一 哪个 必须 , 如果 它 是 的确 切实可行的 , 遇到 许多 困难
[ɪn] [ɪts] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] [juːz] .
in its construction and use .
在 它是 建造 和 使用 .

而且，即便真的可行，它在建造和使用过程中也必然会遇到许多困难。

['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['feɪljə(r)] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ;
Therefore , to avoid failure and disappointment ;
所以 , 到 避免 失败 和 失望 ;

因此，为了避免失败和失望；

[tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] ['kɒŋgres] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['weðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [θruː]
to enable Congress to judge whether in the condition of the country through
到 使能够 国会 到 法官 无论 在 这 状况 的 这 国家 通过
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [pɑːs] [ðə; ði] [wɜːk] [biː; bi] ['fiːzəb(ə)l] ,
which it must pass the work be feasible ,
哪个 它 必须 经过 这 工作 是 可行的 ,

以便国会能够判断，在必须通过该项工作的国情下，这项工作是否可行。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [faʊnd] [səʊ] ,
and , if it be found so ,
和 , 如果 它 是 成立 所以 ,

如果查明属实，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌʌndə'teɪkən] [æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [ɪm'pruːvmənt] [ɔː(r)] [left] [tuː; tə]

whether it should be undertaken as a national improvement or left to

无论 它 应该 是 已 作为 一个 国家的 改进 或者 左边 到

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['entəpraɪz] ,

individual enterprise ,

个人 企业 ,

究竟应该作为国家层面的改进措施来实施，还是交由个别企业自行决定，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [ɔːl'tɜːnətɪv] [wɒt] [eɪd] , [ɪf] ['eni] ,

and in the latter alternative what aid , if any ,

和 在 这 后者 选择 什么 援助 , 如果 任何 ,

如果选择后一种方案，又能提供哪些援助（如果有的话）？

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

ought to be extended to it by the Government ,

应该 到 是 扩展 到 它 经过 这 政府 ,

政府应该将其扩展到它。

[ai] [ˌrekə'mend] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] ['meʒə(r)] [ə; eɪ]['keəf(ə)l] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl]

I recommend as a preliminary measure a careful reconnaissance of the several

我 推荐 作为 一个 初步的 措施 一个 小心 侦察 的 这 一些

[prə'pəʊzd] [ruːts] [baɪ][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [kɔː(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌpræktɪkə'bɪləti]

proposed routes by a scientific corps and a report as to the practicability

建议的 路线 经过 一个 科学 兵团 和 一个 报告 作为 到 这 实用性

[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rəʊd] ,

of making such a road ,

的 制作 这样的 一个 路 ,

我建议，作为初步措施，应由一个科学考察队对几条拟议路线进行仔细勘察，并就修建此类道路的可行性提交一份报告。

[wɪð] [æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ɪts] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] .

with an estimate of the cost of its construction and support .

和 一个 估计 的 这 成本 的 它是 建造 和 支持 .

并估算其建设和维护成本。

[fɔː(r); fə(r)]['fɜːðə(r)] [v'juːz] [ɒn] [ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mætəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv]

For further views on these and other matters connected with the duties of

为了 更远 浏览 在 这些 和 其他 事情 连接 和 这 职责 的

[ðə; ði][həʊm] [dɪ'pɑːtmənt] [ai][rɪ'fɜː(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]

the home department I refer you to the report of the Secretary of the

这 家 部门 我 参考 你 到 这 报告 的 这 秘书 的 这

[ɪn'tɪəriə(r)] .

Interior .

内部的 .

关于这些以及其他与内政部职责相关的事项的进一步意见，请参阅内政部长的报告。

[ai] [ˌrekə'mend] ['ɜːli] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd]['hɑːbə(r)]

I recommend early appropriations for continuing the river and harbor

我 推荐 早期的 拨款 为了 继续 这 河 和 港口

[ɪm'prʊvmənt] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] ,

improvements which have been already begun ,

改进 哪个 有 到过 已经 开始 ,

我建议尽早拨款，以继续推进已经开始的河流和港口改善工程。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['estɪmeɪts] [hæv; həv]

and also for the construction of those for which estimates have

和 还 为了 这 建造 的 那些 为了 哪个 估算 有

[biːn] [meɪd] ,

been made ,

到过 制成 ,

以及那些已经做出估算的工程建设费用，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [igˌzæmi'neiʃənz] [ænd; ənd] ['estɪmeɪts] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði]
as well as for examinations and estimates preparatory to the
作为 出色地 作为 为了 考试 和 估算 预备 到 这
[kə'mensmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
commencement of such others as the wants of the country ,
开始 的 这样的 其他的 作为 这 想要 的 这 国家 ,

以及为开展其他工作（例如了解国家需求）而进行的检查和估算，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)] [njuː] ['dɪstrɪkts] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and especially the advance of our population over new districts and the
和 尤其 这 进步 的 我们的 人口 超过 新的 地区 和 这
[ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ,
extension of commerce ,
扩大 的 商业 ,

尤其是人口向新地区的扩张和商业的拓展，

[meɪ] ['rendə(r)] ['nesəsəri] .
may render necessary .
可能 使成为 必要的 .

可能需要这样做。

[æn; ən] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [ɪk'spendɪd]
An estimate of the amount which can be advantageously expended
一个 估计 的 这 数量 哪个 能 是 有利地 已支出
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [nekst] ['fɪsk(ə)l] [jɪə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l]
within the next fiscal year under the direction of the Bureau of Topographical
之内 这 下一个 财 年 在下面 这 方向 的 这 局 的 地形
[ˌendʒə'nɪr] [ə'kʌmp(ə)niz] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,
Engineers accompanies the report of the Secretary of War ,
工程师 伴随 这 报告 的 这 秘书 的 战争 ,

陆军部长的报告附有对下一财政年度在地形工程师局指导下可合理支出金额的估算。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [rɪ'spektfəli] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] .
to which I respectfully invite the attention of Congress .
到 哪个 我 尊敬 邀请 这 注意力 的 国会 .

谨此提请国会注意。

[ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['terətri] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] ['triːti] [wɪð] ['meksɪkəʊ] [hæz; həz] ['greɪtli]
The cession of territory made by the late treaty with Mexico has greatly
这 割让 的 领土 制成 经过 这 晚的 条约 和 墨西哥 有 非常
[ɪk'stendɪd] ['aʊə(r)] [ɪk'spəʊzd] ['frʌntɪə(r)] [ænd; ənd] ['rendəd] [ɪts] [dɪ'fens] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] .
extended our exposed frontier and rendered its defense more difficult .
扩展 我们的 裸露 边境 和 渲染 它是 防御 更多的 难的 .

最近与墨西哥签订的条约割让了领土，大大延长了我们暴露的边境，使防御变得更加困难。

[ðæt] ['triːti] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [ˌjuː 'es] ['ʌndə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə] ['meksɪkəʊ] ,
That treaty has also brought us under obligations to Mexico ,
那 条约 有 还 带来 我们 在下面 义务 到 墨西哥 ,

该条约也使我们对墨西哥负有义务。

[tuː; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [fɔːs] [ɪz] ['rekwɪzɪt] .
to comply with which a military force is requisite .
到 遵守 和 哪个 一个 军队 力量 是 必需品 .

遵守规定需要动用军事力量。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['mɪlətri] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪz][nɒt] [mə'tɪəriəli] [tʃeɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]
But our military establishment is not materially changed as to its efficiency
但 我们的 军队 建立 是 不是 重大 已更改 作为 到 它是 效率
[frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
from the condition in which it stood before the commencement of the
从 这 状况 在 哪个 它 站立 前 这 开始 的 这
['meksɪkən][wɔː(r)] .
Mexican War .
墨西哥 战争 .

但就效率而言，我们的军事体制与墨西哥战争爆发前相比并没有发生实质性变化。

[sʌm; səm] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] ['nesəsəri] ,
Some addition to it will therefore be necessary ,
一些 添加 到 它 将要 所以 是 必要的 ,

因此，有必要对其进行一些补充。

[ænd; ənd][ai] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [æn; ən] [ɪn'kriːs]
and I recommend to the favorable consideration of Congress an increase
和 我 推荐 到 这 有利 考虑 的 国会 一个 增加
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [kɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [æt; ət]['aʊə(r)] ['dɪstənt] ['westən] [pəʊsts] ,
of the several corps of the Army at our distant Western posts ,
的 这 一些 兵团 的 这 军队 在 我们的 遥远 西 帖子 ,

我建议国会予以考虑，增加驻扎在西部偏远地区的各军团的兵力。

[æz; əz] [prə'pəʊzd] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔː(r)] .
as proposed in the accompanying report of the Secretary of War .
作为 建议的 在 这 随同 报告 的 这 秘书 的 战争 .

正如战争部长在随附报告中所建议的那样。

[greɪt] [ɪm'bærəsmənt] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ræŋk][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi]
Great embarrassment has resulted from the effect upon rank in the Army
伟大的 尴尬 有 结果 从 这 影响 之上 秩 在 这 军队
[ˌhɪətu'fɔː(r)] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['brevɪt] [ænd; ənd] [stɑːf] [kə'mɪʃnz] .
heretofore given to brevet and staff commissions .
此前 给定 到 特许状 和 职员 佣金 .

此前授予陆军荣誉军衔和参谋军衔的做法，对军衔造成了极大的尴尬。

[ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔː(r)][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɑː(r); ə(r)] [diːmd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
The views of the Secretary of War on this subject are deemed important ,
这 浏览 的 这 秘书 的 战争 在 这 主题 是 被认为 重要的 ,

战争部长对此事的看法被认为十分重要。

[ænd; ənd] [ɪf] ['kærid] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [wɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] , [prə'məʊt] [ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv][ðə; ði]
and if carried into effect will , it is believed , promote the harmony of the
和 如果 携带 进入 影响 将要 , 它 是 相信 , 推动 这 和谐 的 这
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

如果得以实施，相信会促进教会的和谐。

[ðə; ði][plæn] [prə'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][rɪ'taɪərɪŋ][dɪs'eɪb(ə)ld] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [æn; ən][ə'saɪləm]
The plan proposed for retiring disabled officers and providing an asylum
这 计划 建议的 为了 退休 已禁用 警官 和 提供 一个 庇护所
[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][æz; əz][frɒm; frəm][eɪdʒ] ,
for such of the rank and file as from age ,
为了 这样的 的 这 秩 和 文件 作为 从 年龄 ,

该计划提议为退休的残疾军官提供安置，并为因年龄原因而残疾的普通军官提供庇护所。

[wuːndz] ,
wounds ,
伤口 ,

伤口，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪn'fɜːməti] [ə'keɪʒnd] [baɪ] ['sɜːvɪs] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ʌn'fɪt][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðeə(r)]

and other infirmities occasioned by service have become unfit to perform their

和 其他 弱点 引发 经过 服务 有 变得 不合格 到 履行 他们的

[rɪ'spektɪv] ['djuːtiz][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv]

respective duties is recommended as a means of increasing the efficiency of

各自 职责 是 受到推崇的 作为 一个 方法 的 增加 这 效率 的

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd][æz; əz][æn; ən][ækt][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [djuː] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['ɡreɪtf(ə)l] ['kʌntri] [tuː; tə]

the Army and as an act of justice due from a grateful country to

这 军队 和 作为 一个 行为 的 正义 到期的 从 一个 感激的 国家 到

[ðə; ði]['feɪθf(ə)l]['səʊldʒə(r)] .

the faithful soldier .

这 忠实 士兵 .

建议将因服役而导致身体虚弱、无法履行各自职责的士兵退役，以此作为提高军队效率的手段，也是感恩的国家对忠诚士兵应尽的公正之举。

[ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi]['prez(ə)nts][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd]

The accompanying report of the Secretary of the Navy presents a full and

这 随同 报告 的 这 秘书 的 这 海军 礼物 一个 满的 和

[ˌsætɪs'fæktəri] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['sɜːvɪs]

satisfactory account of the condition and operations of the naval service

令人满意的 帐户 的 这 状况 和 运营 的 这 海军 服务

['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)] .

during the past year .

期间 这 过去的 年 .

随附的海军部长报告全面、令人满意地描述了过去一年海军的状况和运作情况。

['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [pə'sjuːts] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪts]

Our citizens engaged in the legitimate pursuits of commerce have enjoyed its

我们的 公民 已订婚的 在 这 合法的 追求 的 商业 有 享受 它是

['benɪfɪts] .

benefits .

好处 .

我们的公民从事合法的商业活动，享受到了商业带来的好处。

[weər'evə(r)]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl]['ves(ə)lz][hæv; həv] [ɡɒn] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] [wɪð] [rɪ'spekt] ,

Wherever our national vessels have gone they have been received with respect ,

无论 我们的 国家的 船只 有 已消失 他们 有 到过 已收到 和 尊重 ,

我们的国家舰艇无论驶向何方，都受到了尊重。

['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] [hæv; həv] [biːn] ['triːtɪd] [wɪð] ['kaɪndnəs][ænd; ənd] ['kɜːtəsi] ,

our officers have been treated with kindness and courtesy ,

我们的 警官 有 到过 治疗 和 仁慈 和 礼貌 ,

我们的警员受到了友善和礼貌的对待。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɒn][ɔːl] [ə'keɪʒnz] [pə'sjuːd] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [strɪkt] [njuː'træləti] ,

and they have on all occasions pursued a course of strict neutrality ,

和 他们 有 在 全部 场合 追击 一个 课程 的 严格的 中立 ,

他们始终奉行严格的中立立场。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɡʌvənmənt] .

in accordance with the policy of our Government .

在 根据 和 这 政策 的 我们的 政府 .

根据我国政府的政策。

[ðə; ði]['neɪv(ə)l] [fɔːs] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪz][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ɪz][əd'mɪsəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]

The naval force at present in commission is as large as is admissible with the

这 海军 力量 在 展示 在 委员会 是 作为 大的 作为 是 可采纳 和 这

['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ] ['kɒŋɡres] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .

number of men authorized by Congress to be employed .

数字 的 男人 授权 经过 国会 到 是 受雇 .

目前在役的海军力量规模已达到国会授权使用兵力所能及的最大值。

[aɪ][ɪn'vaɪt][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]
I invite your attention to the recommendation of the Secretary of the
我 邀请 你的 注意力 到 这 推荐 的 这 秘书 的 这
['neɪvi] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ][riˌɔːɡənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [ɪn][ɪts] ['veəriəs] [ɡ'reɪdz] [ɒv; əv]
Navy on the subject of a reorganization of the Navy in its various grades of
海军 在 这 主题 的 一个 重组 的 这 海军 在 它是各种各样的 成绩 的
['ɒfɪsəz] ,
officers ,
警官 ,

请各位注意海军部长关于重组海军各级军官的建议，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] [lɪst] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [æz; əz]
and the establishing of a retired list for such of the officers as
和 这 建立 的 一个 退休 列表 为了 这样的 的 这 警官 作为
[ɑː(r); ə(r)] [dɪs'kwɒlɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] ['sɜːvɪs] .
are disqualified for active and effective service .
是 取消资格 为了 积极的 和 有效的 服务 .

并为那些丧失现役和有效服役资格的军官建立退役名单。

[ʃʊd; ʃəd] ['kɒŋɡres] [ə'dɒpt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['meʒə(r)] [æz; əz][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] ,
Should Congress adopt some such measure as is recommended ,
应该 国会 采纳 一些 这样的 措施 作为 是 受到推崇的 ,

如果国会采纳了建议中的此类措施，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɡreɪtli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [ænd; ənd] [rɪ'djuːs] [ɪts] [ɪk'spendɪtʃər] .
it will greatly increase the efficiency of the Navy and reduce its expenditures .
它 将要 非常 增加 这 效率 的 这 海军 和 减少 它是 支出 .

这将大大提高海军的效率并降低其开支。

[aɪ]['ɔːlsəʊ][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [v'juːz] [ɪk'sprest] [baɪ][hɪm][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
I also ask your attention to the views expressed by him in reference to the
我 还 问 你的 注意力 到 这 浏览 表达 经过 他 在 参考 到 这
[ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][wɔː(r)] [s'tiːməz] [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒntrækts; kən'trækts][fɔː(r); fə(r)]
employment of war steamers and in regard to the contracts for
就业 的 战争 蒸汽船 和 在 看待 到 这 合同 为了
[ðə; ði][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [meɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
the transportation of the United States mails and the operation of the
这 运输 的 这 团结的 各州 邮件 和 这 手术 的 这
['sɪstəm] [ə'pɒn][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] .
system upon the prosperity of the Navy .
系统 之上 这 繁荣 的 这 海军 .

我还请您注意他关于使用战时轮船、美国邮件运输合同以及海军繁荣与系统运作之间关系的观点。

[baɪ][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋɡres] [pɑːst] ['ɔːɡəst] - , - ,
By an act of Congress passed August 14 , 1848 ,
经过 一个 行为 的 国会 通过了 八月 - , - ,

根据1848年8月14日国会通过的一项法案，

[prə'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'stendɪŋ] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [meɪl] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [tuː; tə]
provision was made for extending post - office and mail accommodations to
条款 曾是 制成 为了 扩展 邮政 - 办公室 和 邮件 住宿 到
[ˌkælə'fɔːniə][ænd; ənd] ['ɒrəɡən] .
California and Oregon .
加利福尼亚州 和 俄勒冈州 .

已制定计划，将邮局和邮件服务扩展到加利福尼亚州和俄勒冈州。

[ig'zə:ʃən] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə]['eksɪkju:t] [ðæt] [lɔ:] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv]
Exertions have been made to execute that law , but the limited provisions of
努力 有 到过 制成 到 执行 那 法律 , 但 这 有限的 条款 的
[ðə; ði][ækt] ,
the act ,
这 行为 ,

虽然已尽力执行该法律，但该法案的条款有限，

[ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:θəraiz] ,
the inadequacy of the means it authorizes ,
这 不足 的 这 方法 它 授权 ,

它所授权的手段不足，

[ðə; ði] [ɪl] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [lɔ:z] [tu:; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri]
the ill adaptation of our post - office laws to the situation of that country
这 患病的 适应 的 我们的 邮政 - 办公室 法律 到 这 情况 的 那 国家
,
,
,

我们的邮政法律与该国的实际情况不符，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] [ə'laʊd] [baɪ] [ðəʊz] [lɔ:z] ,
and the measure of compensation for services allowed by those laws ,
和 这 措施 的 赔偿 为了 服务 允许 经过 那些 法律 ,

以及这些法律允许的服务补偿措施

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][praisiz][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd] [rents] [ɪn][ˌkælə'fɔ:niə] ,
compared with the prices of labor and rents in California ,
比较的 和 这 价格 的 劳动 和 租金 在 加利福尼亚州 ,

与加州的劳动力价格和租金相比，

['rendə(r)] [ðəʊz] [ig'zə:ʃən] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'gri:] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] .
render those exertions in a great degree ineffectual .
使成为 那些 努力 在 一个 伟大的 程度 无效 .

使得这些努力在很大程度上无效。

[mɔ:(r)][pə'tɪkjələ(r)][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [prə'vɪʒ(ə)n][baɪ] [lɔ:] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .
More particular and efficient provision by law is required on this subject .
更多的 特别的 和 高效的 条款 经过 法律 是 必需的 在 这 主题 .

关于这一问题，需要制定更具体、更有效的法律规定。

[ðə; ði][ækt][ɒv; əv] - [rɪ'dʊsɪŋ] ['pəʊstɪdʒ][hæz; həz] [naʊ] , [baɪ][ɪts][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]['djʊərɪŋ][fɔ:(r)] [j'iəz] ,
The act of 1845 reducing postage has now , by its operation during four years ,
这 行为 的 - 减少 邮资 有 现在 , 经过 它是 手术 期间 四 年 ,

1845年降低邮资的法案，经过四年的实施，现在已经取得了显著成效。

[prə'dju:st] [rɪ'zʌlts] ['fʊli] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [rɪ'dju:st] ['pəʊstɪdʒ][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt]
produced results fully showing that the income from such reduced postage is sufficient
生产 结果 完全 显示 那 这 收入 从 这样的 减少 邮资 是 充足的
[tu:; tə][sə'steɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [dɪ'pɑ:tmənt] ,
to sustain the whole expense of the service of the Post - Office Department ,
到 维持 这 所有的 费用 的 这 服务 的 这 邮政 - 办公室 部门 ,

结果充分表明，降低邮资所带来的收入足以维持邮政部门的全部服务开支。

[nɒt] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [kɒst][ɒv; əv][ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n][ɪn][meɪl] [s'ti:məz] [ɒn][ðə; ði][laɪnz][frɒm; frəm] [nju:]
not including the cost of transportation in mail steamers on the lines from New
不是 包括 这 成本 的 运输 在 邮件 蒸汽船 在 这 线条 从 新的
[jɔ:k] [tu:; tə] ['tʃɑ:gres] [ænd; ənd][frɒm; frəm]['pænəmɑ:][tu:; tə] [ə'stɔ:riə] ,
York to Chagres and from Panama to Astoria ,
约克 到 查格雷斯 和 从 巴拿马 到 阿斯托利亚 ,

不包括从纽约到查格雷斯以及从巴拿马到阿斯托利亚的邮件轮船运输费用。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [kən'sɪdəd] [baɪ] ['kɒŋɡres] [æz; əz] ['prɒpəli] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪl]
which have not been considered by Congress as properly belonging to the mail
哪个 有 不是 到过 经过考虑的 经过 国会 作为 适当地 属于 到 这 邮件

['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

国会并未认为这些物品应归邮政服务所有。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['kɒŋɡres] ['weðə(r)] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
It is submitted to the wisdom of Congress whether a further reduction of
它 是 提交 到 这 智慧 的 国会 无论 一个 更远 减少 的

['pəʊstɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [naʊ] [biː; bi] [meɪd] ,
postage should not now be made ,
邮资 应该 不是 现在 是 制成 ,

是否应该进一步降低邮资，交由国会酌情决定。

[mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ɒn] [ðə; ði] ['letə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] .
more particularly on the letter correspondence .
更多的 特别 在 这 信 一致 .

尤其侧重于信件往来。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌʌn'dʒʌst] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [træn'spɔːrtɪŋ] [ænd; ənd]
This should be relieved from the unjust burden of transporting and
这 应该 是 松了口气 从 这 不公正 负担 的 运输 和

[dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði] [fræŋkt] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['kɒŋɡres] ,
delivering the franked matter of Congress ,
运送 这 已付邮资 事情 的 国会 ,

应该减轻运送和递送国会已盖邮戳邮件的不公正负担。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] [prə'vɪʒ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['treʒəri] .
for which public service provision should be made from the Treasury .
为了 哪个 民众 服务 条款 应该 是 制成 从 这 财政部 .

哪些公共服务应由国库提供?

[ai] ['kɒnfɪdəntli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [meɪ] ['seɪfli] [biː; bi] [meɪd] [rɪ'dʊsɪŋ] [ɔːl] ['sɪŋɡ(ə)l] ['letə(r)]
I confidently believe that a change may safely be made reducing all single letter
我 自信地 相信 那 一个 改变 可能 安全 是 制成 减少 全部 单身的 信

['pəʊstɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːm] [reɪt] [ɒv; əv] [faɪv] [sents] ,
postage to the uniform rate of 5 cents ,
邮资 到 这 制服 速度 的 5 分 ,

我坚信，将所有单封信件的邮资统一降低至5美分是完全可行的。

[rɪ'ɡɑːdləs] [ɒv; əv] ['dɪstəns] ,
regardless of distance ,
不管 的 距离 ,

无论距离远近，

[wɪ'ðaʊt] [ˌðeə'baɪ] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['eni] ['ɡreɪtə(r)] [tæks] [ɒn] [ðə; ði] ['treʒəri] [ðæn; ðən] [wʊd] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ]
without thereby imposing any greater tax on the Treasury than would constitute a
没有 从而 气势磅礴 任何 更大的 税 在 这 财政部 比 会 构成 一个

['veri] ['mɒdərət] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] ;
very moderate compensation for this public service ;
非常 缓和 赔偿 为了 这 民众 服务 ;

因此，不会对国库征收超过对这项公共服务给予的适度补偿的税款；

[ænd; ənd] [ai] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'spektfəli] [ˌrekə'mend] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] .
and I therefore respectfully recommend such a reduction .
和 我 所以 尊敬 推荐 这样的 一个 减少 .

因此，我谨建议进行这样的减价。

[ʃʊd; ʃəd] ['kɒŋgres] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði] [fræŋkɪŋ] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪn'taɪəli] ,
Should Congress prefer to abolish the franking privilege entirely ,
应该 国会 更喜欢 到 取消 这 邮资 特权 完全 ,

如果国会倾向于彻底废除邮资免除特权，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [nəʊ] [dɪ'mɑːnd] [ɒn] [ðə; ði] ['treʒəri] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
it seems probable that no demand on the Treasury would result from the
它 似乎 可能 那 不 要求 在 这 财政部 会 结果 从 这
[prə'pəʊzd] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pəʊstɪdʒ] .
proposed reduction of postage .
建议的 减少 的 邮资 .

看来，降低邮资的提议不太可能给财政部带来任何需求。

['weðə(r)] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [meɪd] , [ɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Whether any further diminution should now be made , or the result of the
无论 任何 更远 减少 应该 现在 是 制成 , 或者 这 结果 的 这
[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][faɪv] [sents] ,
reduction to 5 cents ,
减少 到 5 分 ,

是否应该进一步减价，或者减价至5美分的结果如何，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ˌrekə'mendɪd] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɜːst] ['testɪd] , [ɪz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
which I have recommended , should be first tested , is submitted to your
哪个 我 有 受到推崇的 , 应该 是 第一的 测试 , 是 提交 到 你的
[dɪ'sɪʒ(ə)n] .
decision .
决定 .

我所推荐的方案应首先进行测试，最终由您决定。

[sɪns] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ə; eɪ]['pəʊst(ə)l] ['triːti] [wɪð]
Since the commencement of the last session of Congress a postal treaty with
自从 这 开始 的 这 最后的 会议 的 国会 一个 邮政 条约 和
[greɪt] ['brɪt(ə)n][hæz; həz] [biːn] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd]['rætɪfaɪd] ,
Great Britain has been received and ratified ,
伟大的 英国 有 到过 已收到 和 已批准 ,

自上届国会开幕以来，已收到并批准了与英国签订的邮政条约。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]
and such relations have been formed by the post - office departments of the
和 这样的 关系 有 到过 形成 经过 这 邮政 - 办公室 部门 的 这
[tuː] ['kʌntriz] [ɪn] [pə'sjuːəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['triːti] [æz; əz][tuː; tə] ['kæri] [ɪts][prə'vɪʒ(ə)nz]['ɪntuː] [fʊl]
two countries in pursuance of that treaty as to carry its provisions into full
二 国家 在 追究 的 那 条约 作为 到 携带 它是 条款 进入 满的
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
operation .
手术 .

两国邮政部门根据该条约建立了此类关系，以全面实施该条约的规定。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][ɪk'stend] [ðɪs] [seɪm] [ə'reɪndʒmənt] [θruː] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [frɑːns] [hæz; həz][nɒt]
The attempt to extend this same arrangement through England to France has not
这 试图 到 延长 这 相同的 安排 通过 英格兰 到 法国 有 不是
[biːn] ['iːkwəli] [sək'sesf(ə)l] ,
been equally successful ,
到过 同样地 成功的 ,

将同样的安排从英国推广到法国的尝试并没有取得同样的成功。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɜːpəs] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [ə'bændənd] .
but the purpose has not been abandoned .
但 这 目的 有 不是 到过 弃 .

但这一目的并未放弃。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [dɪ'pɑːtmənt]
For a particular statement of the condition of the Post - Office Department
为了 一个 特别的 陈述 的 这 状况 的 这 邮政 - 办公室 部门
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mætəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðæt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] [ai][rɪ'fɜː(r)][juː; jʊ]
and other matters connected with that branch of the public service I refer you
和 其他 事情 连接 和 那 分支 的 这 民众 服务 我 参考 你
[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊstmɑːstə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .
to the report of the Postmaster - General .
到 这 报告 的 这 邮政局长 - 一般的 .

有关邮政部门状况及其他与该公共服务部门相关事项的具体说明，请参阅邮政总局局长的报告。

[baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ðə; ði] 3d [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - ,
By the act of the 3d of March , 1849 ,
经过 这 行为 的 这 3d 的 行进 , - ,

根据1849年3月3日颁布的法令，

[ə; eɪ] [bɔːd] [wɒz; wəz] ['kɔnstitjuːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ]
a board was constituted to make arrangements for taking the Seventh
一个 木板 曾是 构成 到 制作 安排 为了 采取 这 第七
['sensəs] ,
Census ,
人口普查 ,

成立了一个委员会，负责安排第七次人口普查的各项事宜。

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] , [ðə; ði] [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ðə; ði]
composed of the Secretary of State , the Attorney - General , and the
由 的 这 秘书 的 状态 , 这 律师 - 一般的 , 和 这
['pəʊstmɑːstə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ;
Postmaster - General ;
邮政局长 - 一般的 ;

由国务卿、司法部长和邮政部长组成；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] [ðɪs] [bɔːd] " [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ænd; ənd] [kɔːz]
and it was made the duty of this board " to prepare and cause
和 它 曾是 制成 这 责任 的 这 木板 " 到 准备 和 原因
[tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] [sʌtʃ] [fɔːmz] [ænd; ənd] [ʃ'ɛdjuːlz] [æz; əz] [mait] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
to be printed such forms and schedules as might be necessary for the
到 是 打印 这样的 表格 和 日程安排 作为 可能 是 必要的 为了 这
[fʊl] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
full enumeration of the inhabitants of the United States ,
满的 枚举 的 这 居民 的 这 团结的 各州 ,

该委员会的职责是"编制并印制为全面统计美国居民所必需的各种表格和时间表"。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['prɒpə(r)] [fɔːmz] [ænd; ənd] [ʃ'ɛdjuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [kə'lektɪŋ] [ɪn][stə'tɪstɪk(ə)l] ['teɪblz] ,
and also proper forms and schedules for collecting in statistical tables ,
和 还 恰当的 表格 和 日程安排 为了 收集 在 统计 表格 ,
['ʌndə(r)]['prɒpə(r)] [hedz] ,
under proper heads ,
在下面 恰当的 头部 ,

以及用于在统计表格中按适当标题收集数据的适当表格和时间表，

[sʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [maɪnz] , ['ægrɪkʌltʃə(r)] , ['kɒmɜːs] , [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
such information as to mines , agriculture , commerce , manufactures , education ,
这样的 信息 作为 到 矿井 , 农业 , 商业 , 制成品 , 教育 ,

诸如矿业、农业、商业、制造业、教育等领域的信息，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['tɑːpɪks][æz; əz] [wʊd] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːts] , ['ɪndəstri] ,
and other topics as would exhibit a full view of the pursuits , industry ,
和 其他 主题 作为 会 展览 一个 满的 看法 的 这 追求 , 行业 ,

以及其他能够全面展现相关事业、行业概况的主题，

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪˈsɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
education , and resources of the country .
教育 , 和 资源 的 这 国家 .

教育和国家资源。

" [ðə; ði][ˈdjuːtiz] [inˈdʒɔin] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈsensəs] [bɔːd] [ðʌs] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈhævɪŋ] [biːn] [pəˈfɔːmd] ,
" The duties enjoined upon the census board thus established having been performed ,
" 这 职责 禁止 之上 这 人口普查 木板 因此 已确立的 拥有 到过 执行 ,

“人口普查委员会所承担的职责已经履行完毕，

[ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [rests] [wɪð] [ˈkɒŋgres] [tuː; tə][ɪˈnækt][ə; eɪ] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkæriɪŋ] [ˈɪntuː] [ɪˈfekt] [ðə; ði]
it now rests with Congress to enact a law for carrying into effect the
它 现在 休息 和 国会 到 制定 一个 法律 为了 携带 进入 影响 这
[prəˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪəz][æn; ən][ˈæktʃuəl] [ɪˌnjuːməˈreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
provision of the Constitution which requires an actual enumeration of the
条款 的 这 宪法 哪个 需要 一个 实际的 枚举 的 这
[ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ɪnˈsjuːɪŋ] [jɪə(r)] .
people of the United States within the ensuing year .
人们 的 这 团结的 各州 之内 这 随后 年 .

现在，国会必须制定法律，落实宪法中关于在下一年内对美国人民进行实际人口普查的规定。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈdjuːtiz] [əˈsaɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈgʌvənmənt] [ɪz][wʌn]
Among the duties assigned by the Constitution to the General Government is one
之中 这 职责 分配 经过 这 宪法 到 这 一般的 政府 是 一
[ɒv; əv][ˈləʊk(ə)l][ænd; ənd] [ˈlɪmɪtɪd] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
of local and limited application ,
的 当地的 和 有限的 应用 ,

宪法赋予联邦政府的职责之一是地方性、范围有限的职责。

[bʌt; bət][nɒt][ɒn] [ðæt] [əˈkaʊnt] [ðə; ði] [les] [əˈblɪgətri] .
but not on that account the less obligatory .
但 不是 在 那 帐户 这 较少的 强制性的 .

但这并不意味着它的义务就减少了。

[ai] [əˈluːd] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌst] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈkɒŋgres] [æz; əz][ðə; ði] [ɪkˈskluːsɪv] [ˈledʒɪsleɪtə(r)]
I allude to the trust committed to Congress as the exclusive legislator
我 暗示 到 这 相信 坚定的 到 国会 作为 这 独家的 立法者
[ænd; ənd][səʊl] [ˈgɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt][ɒv; əv] [kəˈlʌmbiə] .
and sole guardian of the interests of the District of Columbia .
和 唯一 监护人 的 这 兴趣 的 这 区 的 哥伦比亚 .

我指的是人们对国会的信任，国会是哥伦比亚特区唯一的立法机构和利益的唯一守护者。

[ai][beg][tuː; tə] [kəˈmend] [ðiːz] [ˈɪntrəsts] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [əˈtenʃ(ə)n] .
I beg to commend these interests to your kind attention .
我 求 到 表彰 这些 兴趣 到 你的 种类 注意力 .

谨向您推荐这些感兴趣的事项。

[æz; əz][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [məˈtrɒpəlɪs] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən]
As the national metropolis the city of Washington must be an
作为 这 国家的 都会 这 城市 的 华盛顿 必须 是 一个
[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪntrəst] ;
object of general interest ;
目的 的 一般的 兴趣 ;

作为国家大都市，华盛顿特区必然是公众关注的对象；

[ænd; ənd] [ˈfaʊndɪd] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɔːspɪsɪz] [ɒv; əv][hɪm] [huːz] [ɪˈmɔːt(ə)l]
and founded , as it was , under the auspices of him whose immortal
和 创立 , 作为 它 曾是 , 在下面 这 庇护 的 他 谁 不朽
[neɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [beəz] ,
name it bears ,
姓名 它 熊 ,

而且，它是在以其不朽之名命名的那位伟人的庇护下建立的，

[ɪts] [kleɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːstərɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [wɪð] [ə'dɪʃən(ə)l] [streŋθ] .
its claims to the fostering care of Congress present themselves with additional strength .
它是 索赔 到 这 寄养 关心 的 国会 展示 他们自己 和 额外的 力量 .

它对国会的关怀和照顾提出的说法更有说服力。

[wɒt'evə(r)] [kæn; kən] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ɪts] [prɒ'sperəti] [mʌst; məst] [ɪn'lɪst] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['gɑːrdiənz] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðeə(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
Whatever can contribute to its prosperity must enlist the feelings of its constitutional guardians and command their favorable consideration .
任何 能 贡献 到 它是 繁荣 必须 入伍 这 情怀 的 它是 宪法 守护者 和 命令 他们的 有利 考虑 .

任何有助于其繁荣的事物都必须赢得其宪法守护者的喜爱和支持。

['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] ['lɪmɪtɪd] [p'aʊəz] ,
Our Government is one of limited powers ,
我们的 政府 是 一 的 有限的 权力 ,

我们的政府权力有限，

[ænd; ənd] [ɪts] [sək'sesf(ə)l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['emɪnəntli] [dɪ'pendz] [ɒn] [ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ɪts] [kəʊ'ɔːdɪneɪt] ['brɑːntʃɪz] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [əʊn] [ə'prəʊpriət] [sfɪə(r)] .
and its successful administration eminently depends on the confinement of each of its coordinate branches within its own appropriate sphere .
和 它是 成功的 行政 非常 取决于 在 这 监禁 的 每个 的 它是 协调 分支 之内 它是自己的 合适的 领域 .

而其成功运作则主要取决于其各个协调部门在其各自适当的职权范围内运作。

[ðə; ði] [fɜːst] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɔː'dein] [ðæt] - -
The first section of the Constitution ordains that - -
这 第一的 部分 的 这 宪法 授职 那 - -

宪法第一条规定——

[ɔːl] ['ledʒɪslətɪv] [p'aʊəz] [ˌhɪər'ɪn] ['grɑːntɪd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['vestɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
All legislative powers herein granted shall be vested in a Congress of the United States ,
全部 立法 权力 在此处 的确 将 是 既得权益 在 一个 国会 的 这 团结的 各州 ,

本法所授予的一切立法权均属于美国国会。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] .
which shall consist of a Senate and House of Representatives .
哪个 将 由 的 一个 参议院 和 房子 的 代表 .

它由参议院和众议院组成。

[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [hæz; həz] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] ([nɒt] [tuː; tə] [dɪk'teɪt]) ['meʒəz] [tuː; tə] ['kɒŋgres] .
The Executive has authority to recommend (not to dictate) measures to Congress .
这 管理人员 有 权威 到 推荐 (不是 到 听写) 措施 到 国会 .

行政部门有权向国会提出建议（但不能强制规定）。

['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] [ðæt] ['djuːti] ,
Having performed that duty ,
拥有 执行 那 责任 ,

履行完该职责后，

[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [kæn; kən][nɒt] ['raɪtfəli] [kən'trəʊl][ðə; ði]
the executive department of the Government can not rightfully control the
这 管理人员 部门 的 这 政府 能 不是 理所当然地 控制 这
[dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɒn] ['eni] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ʌn'tɪl] [ðæt] [dɪ'sɪʒ(ə)n][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]
decision of Congress on any subject of legislation until that decision shall have
决定 的 国会 在 任何 主题 的 立法 直到 那 决定 将 有
[biːn] [ə'fɪʃəli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [fɔː(r); fə(r)][ə'pruːv(ə)l] .
been officially submitted to the President for approval .
到过 官方 提交 到 这 总统 为了 赞同 .

政府行政部门无权干预国会就任何立法事项作出的决定，除非该决定已正式提交总统批准。

[ðə; ði] [tʃek] [prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [klɔːz] [kən'fɜːrɪŋ] [ðə; ði]['kwɒlɪfaɪd]['viːtəʊ]
The check provided by the Constitution in the clause conferring the qualified veto
这 查看 假如 经过 这 宪法 在 这 条款 授予 这 合格的 否决
[wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] ['eksəd] [baɪ][ˌem 'iː] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][keɪsɪz] ['kɒntəmpleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːðəz]
will never be exercised by me except in the cases contemplated by the fathers
将要 绝不 是 锻炼 经过 我 除了 在 这 案例 思考 经过 这 父亲们
[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
of the Republic .
的 这 共和国 .

宪法赋予的有限否决权条款所规定的制衡，我绝不会行使，除非是共和国缔造者们所设想的情况。

[ai] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] [ɪk'striːm] ['meʒə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [ri'zɔːt] [tuː; tə]['əʊnli][ɪn][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]
I view it as an extreme measure , to be resorted to only in extraordinary
我 看法 它 作为 一个 极端 措施 , 到 是 复原 到 仅有的 在 非凡的
[keɪsɪz] ,
cases ,
案例 ,

我认为这是一种极端措施，只有在特殊情况下才能采取。

[æz; əz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ə'genst] [ðə; ði]
as where it may become necessary to defend the executive against the
作为 在哪里 它 可能 变得 必要的 到 保卫 这 管理人员 反对 这
[in'krəutʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] ['paʊə(r)][ɔː(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] ['heɪsti][ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪdərət]
encroachments of the legislative power or to prevent hasty and inconsiderate
侵占 的 这 立法 力量 或者 到 防止 仓促 和 不体贴
[ɔː(r)][ˌʌnˌkɒnstɪ'tjuːʃən(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .
or unconstitutional legislation .
或者 违宪 立法 .

例如，在需要捍卫行政权力免受立法权力侵犯，或防止仓促、不考虑后果或违宪的立法时。

[baɪ] ['kɔːʃəsli] [kən'faɪnɪŋ] [ðɪs] ['remədi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [prɪ'skraɪbd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
By cautiously confining this remedy within the sphere prescribed to it in the
经过 谨慎地 限制 这 补救 之内 这 领域 规定 到 它 在 这
[kənˌtempə'reɪniəs] [ekspə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɹ'eɪməz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
contemporaneous expositions of the framers of the Constitution ,
同时期 展览 的 这 框架 的 这 宪法 ,

通过谨慎地将这一补救措施限制在宪法制定者当时的阐述中所规定的范围内，

[ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [lɪ'dʒɪtɪmətli] [ɪk'sprest] [ɒn] [ɔːl]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [θruː]
the will of the people , legitimately expressed on all subjects of legislation through
这 将要 的 这 人们 , 合法地 表达 在 全部 主题 的 立法 通过
[ðeə(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['ɔːrgənz] ,
their constitutional organs ,
他们的 宪法 器官 ,

人民的意志，通过其宪法机构就所有立法事项合法表达的意志，

[ðə; ði] ['senətəz] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [wɪl] [hæv; həv][ɪts] [fʊl] [ɪ'fekt]

the Senators and Representatives of the United States , will have its full effect

这 参议员 和 代表 的 这 团结的 各州 , 将要 有 它是 满的 影响

.

美国参议员和众议员们，这将产生全面的影响。

[æz; əz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv][self] - ['gʌvənmənt] ,

As indispensable to the preservation of our system of self - government ,

作为 必不可少 到 这 保存 的 我们的 系统 的 自己 - 政府 ,

对于维护我们的自治制度而言，这是不可或缺的，

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪz]

the independence of the representatives of the States and the people is

这 独立 的 这 代表 的 这 各州 和 这 人们 是

[ˌgærən'ti:d] [baɪ][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,

guaranteed by the Constitution ,

保证 经过 这 宪法 ,

宪法保障各州代表和人民的独立性。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əʊ] [nəʊ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [tu:; tə] ['eni] ['hju:mən]['paʊə(r)][bʌt; bət][ðeə(r)] [kən'stɪtʃʊənt] .

and they owe no responsibility to any human power but their constituents .

和 他们 欠 不 责任 到 任何 人类 力量 但 他们的 成分 .

他们除了对选民负责外，不对任何人为权力负责。

[baɪ] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [rɪ'spɒnsəb(ə)l]['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪg'zemptɪŋ]

By holding the representative responsible only to the people , and exempting

经过 保持 这 代表 负责任的 仅有的 到 这 人们 , 和 豁免

[hɪm][frɒm; frəm][ɔ:l]['ʌðə(r)] ['ɪnfluənsɪz] ,

him from all other influences ,

他 从 全部 其他 影响 ,

通过让代表只对人民负责，并使其免受其他一切影响，

[wi:; wi] ['elɪveɪt] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] [ænd; ənd] ['kwɪkən] [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv]

we elevate the character of the constituent and quicken his sense of

我们 提升 这 特点 的 这 组分 和 加速 他的 感觉 的

[rɪˌspɒnsə'bɪləti] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

responsibility to his country .

责任 到 他的 国家 .

我们提升选民的品格，增强其对国家的责任感。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ʌndə(r)] [ði:z] ['sɜ:kəmstənsɪz] ['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'lektə(r)][kæn; kən] [fi:l] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs]

It is under these circumstances only that the elector can feel that in the choice

它 是 在下面 这些 情况 仅有的 那 这 选民 能 感觉 那 在 这 选择

[ɒv; əv][ðə; ði]['lɔ:meɪkə(r)][hi:; hi][ɪz][hɪm'self]['tru:li][ə; eɪ][kəm'pəʊnənt][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['paʊə(r)]

of the lawmaker he is himself truly a component part of the sovereign power

的 这 议员 他 是 他自己 真的 一个 成分 部分 的 这 主权 力量

[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

of the nation .

的 这 国家 .

只有在这样的情况下，选民才能感受到，在选择立法者的过程中，他自己才是国家主权权力的真正组成部分。

[wɪð] ['i:kwəl][keə(r)][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ænd; ənd]

With equal care we should study to defend the rights of the executive and

和 平等的 关心 我们 应该 学习 到 保卫 这 权利 的 这 管理人员 和

[dʒu:'dɪʃəl] [dɪ'pɑ:rtmənts] .

judicial departments .

司法 部门 .

我们应该同样重视学习如何捍卫行政部门和司法部门的权利。

['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [prɪ'zɜ:vd] [ɪn][ɪts]['pjʊərəti][baɪ][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ænd; ənd]
Our Government can only be preserved in its purity by the suppression and
我们的 政府 能 仅有的 是 保存完好 在 它是 纯度 经过 这 抑制 和
[ɪn'taɪə(r)] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['evri] [kleɪm][ɔ:(r)] ['tendənsi] [ɒv; əv][wʌn][kəʊ'ɔ:dɪneɪt] [brɑ:ntʃ] [tu:; tə]
entire elimination of every claim or tendency of one coordinate branch to
全部的 消除 的 每一个 宣称 或者 趋势 的 一 协调 分支 到
[ɪn'krəʊtʃmənt] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] .
encroachment upon another .
侵犯 之上 其他 .

只有彻底压制和消除任何一个同级部门对另一个同级部门的任何侵犯或企图，才能保持我们政府的纯洁性。

[wɪð] [ðə; ði] [strɪkt] [əb'zɜ:vəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ru:l] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
With the strict observance of this rule and the other injunctions of the
和 这 严格的 观察 的 这 规则 和 这 其他 禁令 的 这
[ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,
Constitution ,
宪法 ,

严格遵守本规则及宪法其他规定，

[wɪð] [ə; eɪ] ['sedʒələs] [ˌɪnkʌl'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ju:niən][ɒv; əv]
with a sedulous inculcation of that respect and love for the Union of
和 一个 勤奋的 灌输 的 那 尊重 和 爱 为了 这 联盟 的
[ðə; ði] [steɪts] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['fɑ:ðəz] ['tʃerɪʃt] [ænd; ənd] [in'dʒɔin] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
the States which our fathers cherished and enjoined upon their children ,
这 各州 哪个 我们的 父亲们 珍爱 和 禁止 之上 他们的 孩子们 ,

勤勉地向子孙后代灌输我们父辈珍视并要求他们传承的对联邦的尊重和热爱，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ðæt] [ˌəʊvə'ru:lɪŋ] ['prɒvɪdəns] [wɪtʃ] [hæz; həz][səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][səʊ]
and with the aid of that overruling Providence which has so long and so
和 和 这 援助 的 那 否决 普罗维登斯 哪个 有 所以 长的 和 所以
['kaɪndli] ['gɑ:dɪd] ['aʊə(r)] ['libətiz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ,
kindly guarded our liberties and institutions ,
亲切地 守卫 我们的 自由 和 机构 ,

并且，在至高无上的天意的帮助下，祂长久以来仁慈地守护着我们的自由和制度，

[wi:; wi] [meɪ] ['ri:z(ə)nəbli] [ɪk'spekt][tu:; tə][trænz'mɪt][ðem; ðəm] , [wɪð] [ðeə(r)][ɪ'nju:mərəb(ə)l] ['blesɪŋz] ,
we may reasonably expect to transmit them , with their innumerable blessings ,
我们 可能 合理 预计 到 发送 他们 , 和 他们的 无数 祝福 ,
[tu:; tə][ðə; ði][ɹɪm'əʊtəst] [pɒ'sterəti] .
to the remotest posterity .
到 这 最远 后人 .

我们有理由期望将它们及其无数的福祉传承给最遥远的后代。

[bʌt; bət] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [hə'bɪtʃuəli] ['fɔstə] [ɪn]
But attachment to the Union of the States should be habitually fostered in
但 依恋 到 这 联盟 的 这 各州 应该 是 习惯性地 寄养 在
['evri] [ə'merɪkən] [hɑ:t] .
every American heart .
每一个 美国人 心 .

但是，对联邦的忠诚应该在每个美国人的心中生根发芽。

[fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][ə; eɪ] ['sentʃəri] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['kɪŋdəmz] [ænd; ənd]['ɛmpaɪəz][hæv; həv]
For more than half a century , during which kingdoms and empires have
为了 更多的 比 一半 一个 世纪 , 期间 哪个 王国 和 帝国 有
['fɔ:lən] ,
fallen ,
倒下 ,

半个多世纪以来，王国和帝国相继覆灭，

[ðɪs] ['juːniən][hæz; həz] [stʊd] [ˌʌn'ʃeɪkən] .
this Union has stood unshaken .
这 联盟 有 站立 坚定不移 .

这个联盟屹立不倒。

[ðə; ði]['peitriəts] [huː] [fɔːmd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ; [jet] [stɪl]
The patriots who formed it have long since descended to the grave ; yet still
这 爱国者 WHO 形成 它 有 长的 自从 下降 到 这 严重 ; 然而 仍然
[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] ,
it remains ,
它 遗迹 ,

那些创建它的爱国者们早已长眠地下；然而它依然存在。

[ðə; ði] ['praʊdɪst] ['mɒnjumənt][tuː; tə][ðeə(r)] ['meməri] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ə'fekʃn]
the proudest monument to their memory and the object of affection
这 最引以为豪 纪念碑 到 他们的 记忆 和 这 目的 的 感情
[ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] ['evriwʌn] ['wɜːði] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [neɪm] .
and admiration with everyone worthy to bear the American name .
和 钦佩 和 每个人 值得 到 熊 这 美国人 姓名 .

这是对他们最崇高的纪念，也是所有配得上"美国人"之名的人所喜爱和敬仰的对象。

[ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt][ɪts] [ˌdɪsə'luːʃn] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [kə'læmitiz] ,
In my judgment its dissolution would be the greatest of calamities ,
在 我的 判断 它是 溶解 会 是 这 最 的 灾难 ,

依我判断，它的解散将是最大的灾难。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'vɜːt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['evri] [ə'merɪkən] .
and to avert that should be the study of every American .
和 到 避免 那 应该 是 这 学习 的 每一个 美国人 .

避免这种情况发生，应该是每个美国人都应该学习的目标。

[ə'pɒn] [ɪts] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [dɪ'pend] ['aʊə(r)] [əʊn] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['kaʊntləs]
Upon its preservation must depend our own happiness and that of countless
之上 它是 保存 必须 依赖 我们的 自己的 幸福 和 那 的 无数
[ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [kʌm] .
generations to come .
几代人 到 来 .

它的保存与否关系到我们自身的幸福以及子孙后代的幸福。

[wɒt'evə(r)] ['deindʒəz] [meɪ] ['θret(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,
Whatever dangers may threaten it ,
任何 危险 可能 威胁 它 ,

无论面临何种危险，

[ai][ʃæl; ʃəl][stænd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [ɪn'tegrəti] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ɒv; əv]
I shall stand by it and maintain it in its integrity to the full extent of
我 将 站立 经过 它 和 维持 它 在 它是 正直 到 这 满的 程度 的
[ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ɪm'pəʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [p'aʊəz] [kən'fəːd] [ə'pɒn][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
the obligations imposed and the powers conferred upon me by the Constitution .
这 义务 强加 和 这 权力 授予 之上 我 经过 这 宪法 .

我将恪守宪法，并在宪法赋予我的全部义务和权力范围内维护宪法的完整性。

[zed] . ['teɪlə(r)] .
Z . TAYLOR .
Z . 泰勒 .

Z. 泰勒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神